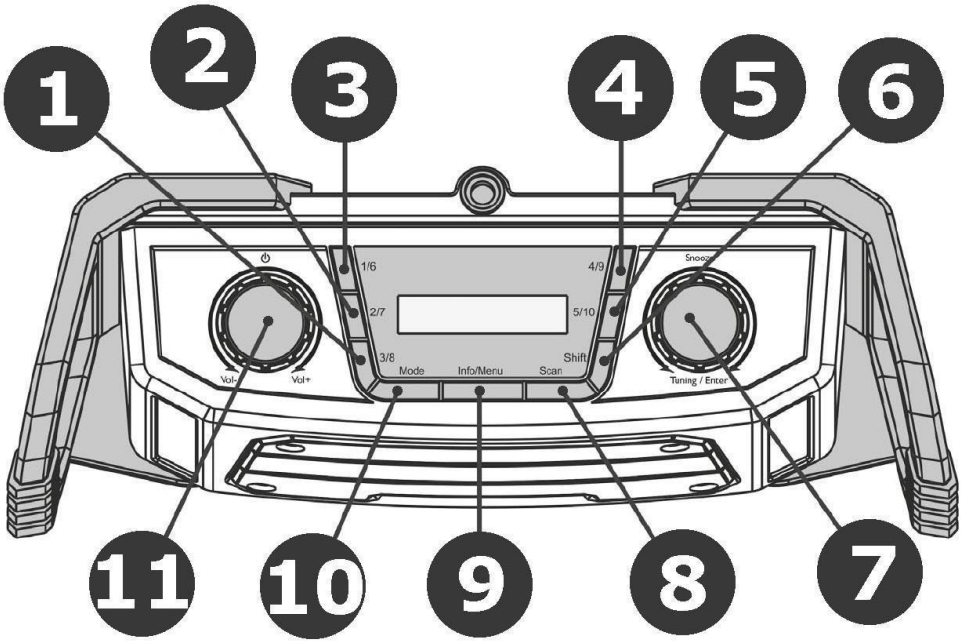
HQWS10001



USER MANUAL	3
HANDLEIDING	14
MODE D'EMPLOI	25
MANUAL DEL USUARIO	36
BEDIENUNGSANLEITUNG	47
INSTRUKCJA OBSŁUGI	58
MANUAL DO UTILIZADOR	69


1
2
3
4
5
6
1/6
2/7
3/8
4/9
5/10
Shift
Mode
Info/Menu
Scan
Vol-
Vol+
Tuning / Enter
11
10
9
8
7

USER MANUAL

1. Introduction



To all residents of the European Union
Important environmental information about this product
This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.
If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing HQPower™! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions



Read and understand this manual and all safety signs before using this appliance.



Indoor use only.



Power supply polarisation.

- This device can be used by children aged from 8 years and above, and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the device in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the device. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not expose this appliance to dripping or splashing liquids. Do not place objects filled with liquid, such as a vase, on top of the appliance.
- Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer's instructions.
- Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves or other devices (including amplifiers) that produce heat.
- Only use attachments and accessories specified by the manufacturer.
- Unplug this appliance during lightning storms or when not in use for long periods of time.
- Protect the power cord from being walked on or pinched, particularly at the prongs, convenience receptacles, the point where they exit from the appliance.
- If the external flexible cable or cord of this device is damaged, it shall be exclusively replaced by the manufacturer or his service agent or a similar qualified person in order to avoid a hazard.
- Where the mains plug or an appliance coupler is used as the disconnect device, the disconnect device shall remain readily operable.
- This appliance may require the use of a different line cord, attachment plug, or both, depending on the available power source at installation. Connect this appliance only to the power source indicated on the appliance's rear panel. To reduce the risk of fire or electric shock, refer servicing to qualified service personnel or equivalent.

3. General Guidelines

- Refer to the Velleman® Service and Quality Warranty on the last pages of this manual.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Nor Velleman nv nor its dealers can be held responsible for any damage (extraordinary, incidental or indirect) – of any nature (financial, physical…) arising from the possession, use or failure of this product.
- Keep this manual for future reference.

4. Overview

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

1	preset/3/8
2	preset/2/7
3	preset/1/6
4	preset/4/9
5	preset/5/10
6	shift/pause

7	snooze/tuning/enter
8	rewind/scan
9	info/menu
10	mode
11	on-off/vol +/-

5. Operation

5.1 Setup

First-Time Use
Connect the appliance to a suitable power supply source, or insert four C-type batteries in the battery compartment. It is recommended to power this appliance with batteries only for short portable use.
Next, fully extend the antenna.

Switching On
Connect the appliance to a suitable power supply source. Press the on-off button to switch on the appliance.



Date and time will automatically be set by the DAB signal. The radio will scan for available frequencies.



The digit on the right indicates the amount of available frequencies.

Once the scan completed, the radio will tune itself to the first alphabetically listed station available in DAB mode.



Press the on-off button again to put the appliance in standby mode.

Switching Off
Press and hold the on-off button until the appliance switches off, or just press the button briefly to cancel the standby mode.

5.2 Controls

Using the Buttons
All button actions are a brief press unless otherwise stated in the required action. This includes the button function of the dials.

Using the Dial
The dials on this appliance are dual action. This means you can use them to scroll through the available options and press them for the required button actions.

5.3 DAB Mode and Options

Selecting a Station
Use the tuning/enter dial to cycle through the available DAB stations. Press the dial to tune the radio into the displayed station.

Scanning
Retune or refresh the amount of available DAB stations by pressing the scan button. It is recommended you do this when the radio has been moved or if you are getting a poor DAB signal.

DAB Menu Options
Press and hold the info/menu button until [Full Scan] is displayed.



Turn the tuning/enter dial to cycle through the options and press the same dial to select. Available options:

Full Scan → Manual Tune → DRC → Prune → System

Full Scan
Select [Full Scan] in the menu options to fully erase and retune all the available DAB stations.





The radio will scan through the available channels. All the channels will be shown in alphabetical order.

Manual DAB Tuning
Select [Manual Tune] to manually tune the radio.



Use the tuning/enter dial to tune the radio in and press the same dial to keep the current tuning. Save as a preset if required. This helps in getting a clearer signal in areas where signal is poor.

DRC (Dynamic Range Compression)
This function enables to even out the audio by raising the volume of quieter audio levels and lowering the volume of louder audio levels. Select [DRC] in the menu options.



The low option will give you a small amount of DRC, where the high option gives you a strong amount. Use the tuning/enter dial to tune the radio in. Then, press the same dial to select the required preference. The asterisk in the top right corner indicates the current selection.

Prune
It is possible to remove DAB stations listed with a [?] by using the prune function.





Select the station you wish to remove and select [Prune] from the menu options. Select [Yes] to confirm.

5.4 FM Mode

Selecting the FM Mode
Press the mode button to change from DAB to FM radio.

Auto Tune FM
To autotune the next available radio station, press the scan button once.



The scan will always stop at the next signal received. Save a preset if required.

Manually Tune FM
Use the tuning/enter dial to manually tune the radio in FM mode. Save as a preset if required. This helps in getting a clearer signal in areas where signal is poor.

FM Menu Options
Press and hold the info/menu button until [Scan Setting] is displayed.



Use the tuning/enter dial to cycle through the options. Then, press the same dial to select an option:

Scan Setting → Audio Set → System

Scan Settings
You can change the auto tune search ability between [All Stations] and [Strong Stations]. Select [Scan Settings] from the menu options.

Use the tuning/enter dial to cycle between either [Strong Stations] or [All Stations]. Press the same dial to select the required option. The asterisk in the top right corner indicates the current selection.





You will be sent to the previous menu once a selection has been made. Press the info/menu button to return to the main screen.

Audio Settings
Use the tuning/enter dial to cycle between [Stereo Allowed] and [Forced Mono] options. Press the same dial to confirm. The asterisk in the top right corner indicates the current selection.

5.5 Aux Mode

Selecting the AUX Mode
To select the AUX mode, press mode until [AUX] is displayed.





Using the AUX Mode
Connect a 3.5 mm jack cable from the device (mobile, MP3 player, tablet…) to the AUX port at the back of the appliance. Make sure the connected device has the volume output at maximum in order to play the sound through the radio. Use the volume control to regulate the end volume output.

AUX Menu Option
Press and hold the info/menu button until [System] is displayed.



Press the tuning/enter dial to select the [System] option.

5.6 System Options

System Menu Options
Press and hold the info/menu button until [Scan Setting] is displayed in either DAB or FM mode, or [System] is displayed in AUX mode. Turn the tuning/enter dial to cycle to the [System] option and press the same dial to select. Use the same dial as before to cycle and select the available options:

Sleep → Alarm → EQ → Time → Backlight → Inactive Standby → Lang. → Reset → SW Ver.

Sleep
You can set the radio to standby after a period of time. Use the tuning/enter dial to cycle through the options and press the same dial to select an option:

Off → 15 → 30 → 45 → 60 → 90 minutes

Alarm
See below.

EQ
You can change the sound output preference choosing from these options:

Normal → Classic → Jazz → Pop → Rock → Speech → My EQ*

* You can customise the EQ by using the submenu under [My EQ]:

Loudness	Y/N
Treble	+/- 7
Bass	+/- 7

Use the tuning/select dial to cycle through the options and press the same dial to select.

Time
All the time and date functions and preferences can be altered here. Turn the tuning/enter dial to cycle through the options and press the same dial to select.



The options are:

Time/Date → Auto Update → Set 12/24 → Date Format

Time/Date

This option allows you to manually set the time and date.

Once selected from the [Time] submenu, you will see the hours flashing. Turn the tuning/enter dial to cycle through the hours and press the same dial to select the required hour value.



Once the hours have been set, the minutes are flashing. Repeat the process above and set the minutes. Once selected, you will move on to the next screen for setting the date.



Cycle through the numbers with the tuning/enter dial and press the same dial to select the value. Move to the next value to set. When the last value is set, the display will confirm the new time and date has been saved.



Backlight

You can change the brightness and light duration of the display.



Turn the tuning/enter dial to cycle through the options and press the same dial to select an option:

Time Out → On Level → Dim

Time Out

This option allows you to set the duration of the time before the display dims. Choose from the options by turning the tuning/enter dial and press the same dial to select:

On → 10 → 20 → 30 → 45 → 60 → 90 → 120 → 180 seconds

The asterisk in the top right corner indicates the current selection.

On Level

This option lets you set the active display light level. Choose from the options by turning the tuning/enter dial and press the same dial to select:

High → Med → Low

The asterisk in the top right corner indicates the current selection.

Dim
This option lets you set the inactive display light level. Choose from the options by turning the tuning/enter dial and press the same dial to select:

High → Med → Low

The asterisk in the top right corner indicates the current selection.

Inactive Standby (Step)
You can set the auto standby time with this feature. Choose from the options by turning the tuning/enter dial and press the same dial to select:

Off → 2 → 4 → 5 → 6 hours

Each value is a period of minutes. The radio will continue to play for the selected duration until you select [Off]. The asterisk in the top right corner indicates the current selection.

Language
With this option you can choose your language. Choose from the options by turning the tuning/enter dial and press the same dial to select:

English → Français → Deutsch → Italiano → Español

The asterisk in the top right corner indicates the current selection.

Reset
Selecting this option will reset the radio and clear any saved presets. Use this option if the DAB signal is still poor after re-scanning for stations or any other possible default.

SW Ver.
This will display the current software version in use.

5.7 DAB/FM Preset

The radio has 10 preset slots for both DAB and FM selections.

Storing Preset 1-5
Tune a station in on either DAB or FM and make sure it is currently playing. Press and hold on of the presets marked 1/6, 2/7, 3/8, 4/9 or 5/10. This relates to the first number shown. If done successfully, you will see a stored message on the display.



Storing Preset 1-6
Tune a station in on either DAB or FM and make sure it is currently playing. Press the shift button, and press and hold on of the presets marked 1/6, 2/7, 3/8, 4/9 or 5/10. This relates to the second number shown. If done successfully, you will see a stored message on the display.

Recalling a Preset
To recall a preset on 1-5, press one of the preset numbers to recall a saved station. To recall a preset on 6-10, press the shift button followed by one of the preset numbers to recall a saved station. Note that all presets will be lost as soon as the radio is disconnected from the mains or if the batteries are removed.

5.8 DAB/FM Information

Information Details
When listening in DAB or FM mode, press the info button to cycle through the available information from the broadcasting service and the radio.

The information cycle:

DAB → FM → AUX

DAB
- Now Playing
- Signal Strength
- Music Genre
- National/Local Designation
- MHz Frequency
- Signal Errors
- Kbps Data Transfer Rate
- Power Type
- Time Date

FM
- Now Playing
- Station Name
- Music Genre
- Mono/Stereo
- Power Type
- Time
- Date

AUX
- Power Type
- Time
- Date

5.9 Alarm

Disabling the Alarm/Snooze
Press the on/off button to turn off the alarm, or press the snooze button to start a 5 minute countdown before the alarm sounds again.

Setting the Alarm
Press and hold the info/menu button until the display changes. Use the tuning/enter dial to cycle to the [System] menu and press the same dial to select it. Use the tuning/enter dial to cycle to the [Alarm] menu and press the same dial to select it. Note that you can only set the alarm when the radio is active and not in standby mode.

Setting the Alarm
Cycle to the option by using the tuning/enter dial and press the same dial to select it. Once an option has been selected it will move on to the next value to set until the process is complete.

Process flow:

Alarm	Alarm 1 Setup → Alarm 2 Setup
Time	Hour → Minutes
Duration	15 → 30 → 45 → 60 → 90 minutes
Alert	Buzz → *DAB → *FM
* If [DAB] or [FM] is selected	Last Listened → Preset 1-10
Repeat	Daily → *Once → Weekday → Weekend
* If [Once] is selected	Day → Month → Year
Volume	Select Volume Level
Alarm	On → Off

Once the alarm has been successfully set, [Alarm Saved] will be displayed to confirm.



When the radio is in standby, you can see which alarm has been set with the icons on the right of the display.



Switching the Alarm On/Off
Go through the procedure to set the alarm and change the [Alarm] option to [On] or [Off].

6. Care and Maintenance

Cleaning

- Before starting any cleaning or maintenance activities, unplug the appliance from its power source and let it cool down.
- Wipe all exterior surfaces of the appliance clean with a soft cloth dampened with a soap and water solution. Do not immerse or submerge any part of the appliance in water or any other liquid. Never use solvents or cleaning agents containing petroleum (petrol, kerosene, oil), paint thinner, turpentine, alcohol, or ammonia.

Maintenance

- All repairs should only be carried out by qualified service personnel. Do not open exterior casing of the appliance. There are no user-serviceable parts inside. Opening or visible attempts to open or repair the appliance may void any guarantee and/or cause damage to the product or personal injury.

Storage

- Store the appliance and its accessories in a clean and dry area.

7. Technical Specifications

power supply
- adapter ..... 5 VDC, 1 A
- batteries ..... 4 x 1.5 V C cell (not incl.)

speaker output ..... 2 x 2.5 W
IP rate IPX3
frequency
- FM ..... 87.5-108 MHz
- DAB ..... 174-240 MHz

dimensions ..... 322 x 110 x 136 mm
weight ..... 1.4 kg

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.velleman.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE
The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

HANDLEIDING

1. Inleiding



Aan alle ingezetenen van de Europese Unie
Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product
Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.
Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig door voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsvoorschriften



Lees en begrijp deze handleiding en de veiligheidsinstructies vóór ingebruikname.



Uitsluitend voor gebruik binnenshuis.



Poolaanduiding voedingsstekker.

- Dit toestel is geschikt voor gebruik door kinderen vanaf 8 jaar, door personen met fysieke, zintuiglijke of verstandelijke beperkingen, of door personen met gebrek aan ervaring en kennis, op voorwaarde dat dit onder toezicht gebeurt van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of hun aanwijzingen heeft gegeven, hoe zij het toestel moeten gebruiken en zich bewust zijn van de risico's die het gebruik van het toestel met zich meebrengt. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. De reiniging en het onderhoud van het toestel mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze onder toezicht staan.
- Stel dit toestel niet bloot aan druipende of spattende vloeistoffen. Plaats geen voorwerpen gevuld met vloeistoffen, zoals vazen, op het toestel.
- Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen niet geblokkeerd worden. Installeer het toestel volgens de voorschriften van de fabrikant.
- Installeer het toestel niet in de nabijheid van warmtebronnen (zoals radiatoren, verwarmingselementen, kachels of andere toestellen) die warmte produceren.
- Gebruik uitsluitend de door de fabrikant gespecificeerde hulpstukken/accessoires.
- Trek de stekker uit het stopcontact bij onweer en wanneer het toestel gedurende een langere periode niet wordt gebruikt.
- Zorg ervoor dat niemand op de kabel kan stappen of erover kan struikelen, bij de stekker, het stopcontact en het punt waar de kabel uit het toestel gaat.
- Indien de externe, flexibele kabel beschadigd is, dan moet deze door de fabrikant, diens servicedienst, of een gelijkwaardig bekwaam persoon vervangen worden.
- Als u de stekker of de aansluiting op het toestel gebruikt om het toestel uit te schakelen, dient u ervoor te zorgen dat deze goed toegankelijk zijn.
- Het gebruik van een ander netsnoer, een andere montagestekker of beide kan nodig zijn, afhankelijk van de beschikbare voedingsbron op de plaats van gebruik. Sluit

het toestel alleen aan op een voedingsbron die wordt aangegeven op de achterkant van het toestel. Om gevaar voor brand en elektrische schokken te voorkomen, laat het onderhoud steeds uitvoeren door een vakman.

3. Algemene richtlijnen

- Raadpleeg de Velleman® service- en kwaliteitsgarantie achteraan deze handleiding.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. De garantie vervalt automatisch bij ongeoorloofd gebruik.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Noch Velleman nv noch zijn verdelers kunnen aansprakelijk gesteld worden voor schade (buitengewoon, incidenteel of onrechtstreeks) – van welke aard dan ook (financieel, fysisch…) voortvloeiend uit het bezit, gebruik of falen van dit product.
- Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.

4. Omschrijving

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 2 van deze handleiding.

1	voorinstelling/3/8
2	voorinstelling/2/7
3	voorinstelling/1/6
4	voorinstelling/4/9
5	voorinstelling/5/10
6	shift/pauze

7	sluimeren/tuning/enter
8	terug/scannen
9	info/menu
10	modus
11	aan-uit/vol +/-

5. Gebruik

5.1 Configuratie

Het eerste gebruik
Sluit het toestel aan op een geschikte voedingsbron of plaats vier C-type batterijen in het batterijvak. Gebruik alleen batterijen voor kort mobiel gebruik.
Trek de antenne volledig uit.

Inschakelen
Sluit het toestel aan op een geschikte voedingsbron. Druk op de aan/uit-knop om het toestel in te schakelen.



De datum en tijd worden automatisch ingesteld door het DAB-signaal. De radio voert een scan uit op beschikbare frequenties.



De teller rechts geeft het aantal gevonden zenders weer.

Na het scannen geeft de radio de gevonden zenders in alfanumerieke volgorde weer.



Druk nogmaals op de aan/uit-knop om het toestel in stand-bymodus te zetten.

Uitschakelen
Houd de aan/uit-knop ingedrukt totdat het toestel is uitgeschakeld of druk kort op de knop om de stand-bymodus te deactiveren.

5.2 Bedieningen

De knoppen gebruiken
In deze handleiding wordt van een "korte druk" uitgegaan, tenzij anders aangegeven. Dit omvat de knopfunctie van de draaiknoppen.

De draaiknoppen gebruiken
De draaiknoppen op dit toestel hebben een knopfunctie. Met deze knoppen kunt u door de beschikbare opties scrollen en de gewenste actie selecteren.

5.3 DAB-modus en opties

Een zender selecteren
Gebruik de draaiknop 'Afstemmen/Enter' om door de lijst met beschikbare DAB-zenders te scrollen. Druk op de knop 'Tuning/Enter' om de weergegeven zender te selecteren.

Scannen
Druk op de knop 'Scan' om de radio opnieuw naar DAB-zenders te laten scannen en de zenderlijst te vernieuwen. Het is aanbevolen om een scan uit te voeren wanneer de radio werd verplaatst of als het ontvangen signaal niet sterk genoeg is.

DAB-menuopties
Houd de info/menu-knop ingedrukt totdat [Full Scan] wordt weergegeven.



Draai aan de knop 'Tuning/Enter' om door de opties te scrollen en druk op dezelfde knop om te selecteren. Beschikbare opties:

Full Scan → Manual Tune → DRC → Prune → System

Full Scan (Volledige scan)
Selecteer [Full Scan] in de menuopties om alle beschikbare DAB-zenders te wissen en een volledige scan naar nieuwe DAB-zenders uit te voeren.





De radio doorloopt de beschikbare kanalen. Alle kanalen worden in alfabetische volgorde weergegeven.

DAB-zenders handmatig afstemmen
Selecteer [Manual Tune] om handmatig op een radiozender af te stemmen.



Gebruik de draaiknop 'Tuning/Enter' om de radio af te stemmen en druk op dezelfde knop om op de geselecteerde zender af te stemmen. Sla deze zender op als voorinstelling. Dit is ideaal in situaties waar het signaal van een zender zwak is.

DRC (Dynamic Range Compression)
Met deze functie kunnen radio's het dynamisch bereik van de uitgaande audiosignalen comprimeren zodat het volume van zachte geluiden wordt verhoogd en dat van harde geluiden wordt gedempt. Selecteer [DRC] in de menuopties.



Met de optie LOW worden de harde tonen licht afgezwakt, met de optie HIGH worden de harde tonen sterk afgezwakt. Gebruik de draaiknop 'Tuning/Enter' om de radio af te stemmen. Druk vervolgens op dezelfde knop om de gewenste keuze te selecteren. Het sterretje rechtsboven geeft de huidige selectie weer.

Prune
Met de prune-functie kunt u DAB-zenders met een [?] uit de zenderlijst verwijderen





Kies de zender die u wilt verwijderen en selecteer [Prune] in de menuopties. Selecteer [Yes] om te bevestigen.

5.4 FM-modus

De FM-modus selecteren
Druk op de knop 'Mode' om te schakelen van DAB-modus naar FM-modus.

FM auto-tune
Druk op de scan-knop om naar de volgende beschikbare zender te gaan.



De radio stopt automatisch met scannen wanneer er een zender met voldoende signaalsterkte wordt gevonden. Sla deze zender op als voorinstelling.

Handmatig afstemmen op FM-radiozenders
Gebruik de draaiknop 'Tuning/Enter' om de radio handmatig af te stemmen in FM-modus. Sla deze zender op als voorinstelling. Dit is ideaal in situaties waar het signaal van een zender zwak is.

FM-menuopties
Houd de knop 'Info/Menu' ingedrukt totdat [Scan Setting] wordt weergegeven.



Gebruik de draaiknop 'Tuning/Enter' om door de opties te scrollen. Druk op dezelfde knop om een optie te selecteren:

Scan Setting → Audio Set → System

Scan Settings (Scaninstellingen)
Bij de automatische scanfunctie kunt u kiezen tussen [All Stations] en [Strong Stations]. Selecteer [Scan Settings] in de menuopties.

Gebruik de draaiknop 'Tuning/Enter' om te scrollen tussen [Strong stations] of [All stations]. Druk op de knop 'Tuning/Enter' om de gewenste optie te selecteren. Het sterretje rechtsboven geeft de huidige selectie weer.





Zodra een keuze is gemaakt, wordt het vorige menu weergegeven. Druk op de knop 'Info/Menu' om naar het hoofdscherm terug te keren .

Audio Settings (audio-instellingen)
Gebruik de draaiknop 'Tuning/Enter' om te scrollen tussen de opties [Stereo Allowed] en [Forced Mono]. Druk nogmaals om te bevestigen. Het sterretje rechtsboven geeft de huidige selectie weer.

5.5 AUX-modus

De AUX-modus selecteren
Om de AUX-modus te selecteren, houd de mode-knop ingedrukt totdat [AUX] wordt weergegeven.





De AUX-modus gebruiken
Sluit een 3.5 mm-kabel van het toestel (mobiele telefoon, MP3-speler, tablet, ...) aan op de AUX-ingang (achterkant). Zorg ervoor dat het volume van het aangesloten toestel ingesteld is op het maximumniveau om het geluid via de radio af te spelen. Gebruik de volumeknoppen om het gewenste volume in te stellen.

AUX-menuoptie
Houd de knop 'Info/Menu' ingedrukt totdat [System] wordt weergeven.



Druk op de knop 'Tuning/Enter' om de optie [System] te selecteren.

5.6 Systeemopties

Systeemmenu-opties
Houd de info/menu-knop ingedrukt totdat [Scan Setting] wordt weergeven in DAB- of FM-modus of [System] in AUX-modus. Draai aan de knop 'Tuning/Enter' om door de opties te scrollen en druk op dezelfde knop om te selecteren. Gebruik dezelfde knop om door de opties te scrollen en om de gewenste optie te selecteren.

Sleep → Alarm → EQ → Time → Backlight → Inactive Standby → Lang. → Reset → SW Ver.

Sleep (slaaptimer)
De radio kan worden ingesteld om naar de stand-bymodus te schakelen wanneer een vooraf ingestelde tijd is verstreken. Gebruik de draaiknop 'Tuning/Enter' om door te opties te scrollen en druk op dezelfde knop om een optie te selecteren.

Off → 15 → 30 → 45 → 60 → 90 minutes

Alarm (alarm)
Zie hierna.

EQ (equalizer)
Het geluid kan worden naar wens worden aangepast met de EQ-instellingen:

Normal → Classic → Jazz → Pop → Rock → Speech → My EQ*

* U kunt de equalizer naar wens instellen via het submenu onder [EQ]:

Loudness	Y/N
Treble	+/- 7
Bass	+/- 7

Gebruik de draaiknop 'Tuning/Enter' om door de opties te scrollen en druk op dezelfde knop om een optie te selecteren.

Time (tijd)
Alle datum- en tijdfuncties kunnen hier gewijzigd worden. Draai aan de knop 'Tuning/Enter' om door de opties te scrollen en druk op dezelfde knop om te selecteren.



De opties zijn:

Time/Date → Auto Update → Set 12/24 → Date Format

Time/Date (tijd/datum)

Met deze optie kunt u de datum en tijd handmatig instellen.

Selecteer Time/Date in het submenu [Time]. De uurweergave begint te knipperen. Draai aan de knop 'Tuning/Enter' om door de uren te scrollen en druk op dezelfde knop om de gewenste waarde te selecteren.



Na het instellen van de uren, knippert de minutenweergave. Herhaal de bovenstaande stappen en stel de minuten in. Ga naar het volgende scherm om de datum in te stellen.



Gebruik de draaiknop 'Tuning/Enter' om door de beschikbare nummers te scrollen en druk op de knop om de gewenste waarde te selecteren. Ga naar de volgende waarde-instelling. Wanneer de laatste waarde is ingesteld, verschijnt een bevestiging op het display dat de nieuwe tijd en datum zijn opgeslagen.



Achtergrondverlichting

U kunt de helderheid en de achtergrondverlichting van het scherm wijzigen.



Draai aan de knop 'Tuning/Enter' om door de beschikbare opties te scrollen en druk op dezelfde knop om een optie te selecteren:

Time Out → On Level → Dim

Time Out

Met deze optie kunt u de tijd instellen voordat het display uitgaat. Draai aan de knop 'Tuning/Enter' om door de opties te scrollen en druk op dezelfde knop om een optie te selecteren:

On → 10 → 20 → 30 → 45 → 60 → 90 → 120 → 180 seconds

Het sterretje rechtsboven geeft de huidige selectie weer.

On Level

Met deze optie kunt u het niveau van de achtergrondverlichting van het actieve display instellen. Draai aan de knop 'Tuning/Enter' om door de opties te scrollen en druk op dezelfde knop om een optie te selecteren:

High → Med → Low

Het sterretje rechtsboven geeft de huidige selectie weer.

Dimmen
Met deze optie kunt u de achtergrondverlichting van een inactief scherm instellen. Draai aan de knop 'Tuning/Enter' om door de opties te scrollen en druk op dezelfde knop om een optie te selecteren:

High → Med → Low

Het sterretje rechtsboven geeft de huidige selectie weer.

Inactieve Standby (sleep)
Met deze functie kunt u de automatische stand-bytijd instellen. Draai aan de knop 'Tuning/Enter' om door de opties te scrollen en druk op dezelfde knop om een optie te selecteren:

Off → 2 → 4 → 5 → 6 hours

Elke waarde bepaalt het aantal minuten. De radio blijft muziek afspelen gedurende de geselecteerde periode totdat [Off] wordt geselecteerd. Het sterretje rechtsboven geeft de huidige selectie weer.

Taal
Met deze optie kunt u de taal selecteren. Draai aan de knop 'Tuning/Enter' om door de opties te scrollen en druk op dezelfde knop om een optie te selecteren:

English → Français → Deutsch → Italiano → Español

Het sterretje rechtsboven geeft de huidige selectie weer.

Resetten
Als u deze optie selecteert, wordt de radio gereset en worden alle opgeslagen instellingen gewist. Selecteer deze optie als het DAB-signaal nog steeds zwak is na het scannen of bij een andere mogelijke storing.

SW Ver.
Weergave van de huidige softwareversie.

5.7 DAB/FM-voorinstelling

De radio heeft 10 DAB- en FM-voorkeuzeknoppen.

Voorinstelling 1-5 opslaan
Selecteer een DAB- of FM-zender en zorg ervoor dat deze wordt afgespeeld. Houd één van de voorinstellingen met de markering 1/6, 2/7, 3/8, 4/9 of 5/10 ingedrukt. Dit verwijst naar het eerste cijfer. Wanneer voltooid, geeft het display een bericht weer dat de instelling is opgeslagen.



Voorinstelling 1-6 opslaan
Selecteer een DAB- of FM-zender en zorg ervoor dat deze wordt afgespeeld. Druk op de knop 'Shift' en houd één van de voorinstellingen met de markering 1/6, 2/7, 3/8, 4/9 of 5/10 ingedrukt. Dit verwijst naar het tweede cijfer. Wanneer voltooid, geeft het display een bericht weer dat de instelling is opgeslagen.

Voorinstelling oproepen
Om een voorinstelling van 1-5 op te roepen, druk op één van de voorkeuzenummers om een opgeslagen station op te roepen. Om een voorinstelling van 6-10 op te roepen, druk op 'shift' gevolgd door één van de voorkeuzenummers om een opgeslagen station op te roepen. Opmerking: Wanneer de radio wordt losgekoppeld van de stroombron of als de batterijen worden verwijderd, worden alle opgeslagen instellingen gewist.

5.8 DAB/FM-informatie

Informatie
In DAB- of FM-modus, druk op 'Info' om door de beschikbare informatie van de zender en de radio te scrollen.

Beschikbare informatie:

DAB → FM → AUX

DAB
- Now Playing
- Signal Strength
- Music Genre
- National/Local Designation
- MHz Frequency
- Signal Errors
- Kbps Data Transfer Rate
- Power Type
- Time Date

FM
- Now Playing
- Station Name
- Music Genre
- Mono/Stereo
- Power Type
- Time
- Date

AUX
- Power Type
- Time
- Date

5.9 Alarm

Het alarm uitschakelen/sluimeren
Druk op de aan/uit-knop om het alarm te stoppen of druk op 'Snooze' om een afteltimer van 5 minuten te starten voordat het alarm opnieuw afgaat.

Het alarm instellen
Houd de knop 'Info/Menu' ingedrukt tot het scherm verandert. Gebruik de draaiknop 'Tuning/Enter' om door het menu [System] te scrollen en druk op dezelfde knop om een optie te selecteren. Gebruik de draaiknop 'Tuning/Enter' om door het menu [Alarm] te scrollen en druk op dezelfde knop om te selecteren. Opmerking: U kunt het alarm alleen instellen wanneer de radio actief is en niet in stand-bymodus.

Het alarm instellen
Gebruik de draaiknop 'Tuning/Enter' om door de beschikbare opties te scrollen en druk op deze knop om een optie te selecteren. Zodra een optie is geselecteerd, wordt de volgende waarde geactiveerd totdat het proces is voltooid.

Procesflow:

Alarm	Alarm 1 Setup → Alarm 2 Setup
Time	Hour → Minutes
Duration	15 → 30 → 45 → 60 → 90 minutes
Alert	Buzz → *DAB → *FM
* If [DAB] or [FM] is selected	Last Listened → Preset 1-10
Repeat	Daily → *Once → Weekday → Weekend
* If [Once] is selected	Day → Month → Year
Volume	Select Volume Level
Alarm	On → Off

Zodra het alarm is ingesteld, verschijnt [Alarm Saved] om te bevestigen.



Wanneer de radio in stand-bymodus staat, kunt u zien welk alarm is ingesteld a.h.v. de symbolen aan de rechterkant van het scherm.



Het alarm in-/uitschakelen
Doorloop de procedure om het alarm in/uit te schakelen en om de optie [Alarm] naar [On] of [Off] te veranderen.

6. Reiniging en onderhoud

Reiniging

- Ontkoppel het toestel en laat het afkoelen voordat u het reinigt.
- Reinig de behuizing met een zachte doek die licht bevochtigd is met een milde zeepoplossing. Dompel het toestel nooit onder in water of andere vloeistoffen. Gebruik nooit oplosmiddelen of reinigingsmiddelen die petroleum (benzine, kerosine, olie), verfverdunner, wasbenzine, alcohol of ammoniak bevatten.

Onderhoud

- Laat het toestel herstellen door een vakman. Open nooit de behuizing van het toestel. De gebruiker mag geen onderdelen vervangen. Het openen of zichtbare pogingen tot het openen of het repareren van het toestel kan leiden tot het vervallen van de garantie en/of schade aan het toestel of letsels.

Opslag

- Bewaar het toestel en de accessoires op een propere en droge plaats.

7. Technische specificaties

voeding
- adapter .....5 VDC, 1 A
- batterijen.....4 x 1.5 V C-batterij (niet meegelev.)

luidsprekeruitgang..... 2 x 2.5 W
IP-norm IPX3
frequentie
- FM ..... 87.5-108 MHz
- DAB ..... 174-240 MHz

afmetingen .....322 x 110 x 136 mm
gewicht ..... 1.4 kg

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.velleman.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT
Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

MODE D'EMPLOI

1. Introduction



Aux résidents de l'Union européenne
Informations environnementales importantes concernant ce produit
Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non-sujets au tri sélectif ; une déchetterie traitera l'appareil en question. Renvoyer l'appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.
En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat! Lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité



Lire et comprendre ce mode d'emploi et toutes les consignes de sécurité avant d'utiliser l'appareil.



Utiliser cet appareil uniquement à l'intérieur.



Polarité d'alimentation.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et connaissent les risques encourus. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ne pas exposer cet appareil aux égouttures et aux éclaboussements. Ne pas placer d'objets remplis de liquides, tels qu'un vase, sur l'appareil.
- Ne pas bloquer les orifices d'aération. Installer l'appareil en suivant les consignes du fabricant.
- Ne pas installer l'appareil à proximité des sources de chaleur telles que les radiateurs, climatiseurs, poêles ou autres appareils produisant de la chaleur.
- N'utiliser que les ajouts/accessoires spécifiés par le fabricant.
- Débrancher cet appareil en cas d'orage et s'il n'est pas utilisé pendant une longue période.
- Protéger le câble d'alimentation contre les piétinements ou les pincements, particulièrement au niveau des branchements, prises de courant, et du point d'où le câble sort de l'appareil.
- Si le câble flexible externe est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service technique ou toute autre personne qualifiée, pour éviter tout danger.
- Si la prise secteur ou la fiche d'alimentation est utilisé pour débrancher l'appareil, s'assurer que celle-ci est toujours accessible.
- Cet appareil peut nécessiter l'utilisation d'un cordon d'alimentation différent et/ou d'une fiche de branchement différente, selon la source d'alimentation disponible à l'installation. Connecter cet appareil uniquement à la source d'alimentation indiquée sur le panneau arrière de l'appareil. Pour réduire le risque d'incendie ou de choc

électrique, confier toute réparation à du personnel qualifié ou équivalent.

3. Directives générales

- Se référer à la garantie de service et de qualité Velleman® en fin de ce mode d'emploi.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser l'appareil qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne se s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de ce mode d'emploi et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Ni Velleman SA ni ses distributeurs ne peuvent être tenus responsables des dommages exceptionnels, imprévus ou indirects, quelles que soient la nature (financière, corporelle, etc.), causés par la possession, l'utilisation ou le dysfonctionnement de ce produit.
- Garder ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.

4. Description

Se référer aux illustrations en page 2 de ce mode d'emploi.

1	préréglage/3/8
2	préréglage/2/7
3	préréglage/1/6
4	préréglage/4/9
5	préréglage/5/10
6	shift/pause

7	veille/tuning/enter
8	retour/scan
9	info/menu
10	mode
11	on-off/vol +/-

5. Fonctionnement

5.1 Configuration

Première utilisation
Connecter l'appareil à une source d'alimentation appropriée ou insérer quatre piles type C dans le compartiment à piles. Il est recommandé d'alimenter cet appareil avec des piles pour une brève utilisation mobile.
Déployer entièrement l'antenne.

Allumer
Connecter l'appareil à une source d'alimentation appropriée. Appuyer sur le bouton on/off pour allumer l'appareil.



La date et l'heure sont automatiquement réglées par le signal DAB. La radio recherche les stations disponibles.



Le numéro à la droite de l'affichage indique le nombre de stations trouvées.

Une fois la recherche terminée, les stations sont classées par ordre numérique, puis alphabétique.



Appuyer à nouveau sur le bouton pour mettre la radio en mode veille.

Éteindre
Maintenir enfoncé le bouton on/off jusqu'à ce que l'appareil s'éteigne ou appuyer brièvement pour désactiver le mode veille.

5.2 Réglages

Utiliser les boutons
Toutes les actions sur les boutons doivent être lancées par une brève pression, sauf indication contraire dans l'action. Ceci comprend la fonction bouton des bouton rotatifs.

Utiliser les boutons rotatifs
Les boutons rotatifs de cet appareil ont une double action. Ceci signifie que vous pouvez les utiliser pour défiler à travers les options disponibles et appuyer dessus pour l'action requise.

5.3 Mode DAB et options

Sélectionner une station
Utiliser le bouton « Tuning/Enter » pour naviguer à travers les stations DAB disponibles. Appuyer sur les boutons pour régler la radio dans la station affichée.

Rechercher
Régler ou rafraîchir le nombre de stations DAB disponibles en appuyant sur le bouton « Scan ». Il est recommandé d'effectuer cette opération lorsque la radio a été déplacé ou si le signal DAB est faible.

Options du menu DAB
Maintenir enfoncé le bouton « Info/Menu » jusqu'à ce que [Full Scan] s'affiche.



Tourner le bouton « Tuning/Enter » pour naviguer à travers les options et appuyer sur le même bouton pour sélectionner. Les options disponibles sont :

Full Scan → Manual Tune → DRC → Prune → System

Scan complet
Pour effacer et régler à nouveau toutes les stations DAB disponibles, sélectionner [Full Scan] dans les options du menu.





La radio recherche à travers toutes les stations disponibles. Toutes les stations trouvées sont affichées par ordre alphabétique.

Régler manuellement DAB
Pour régler manuellement la radio, sélectionner [Manual Tune] dans les options du menu.



Utiliser le bouton « Tuning/Enter » pour régler la radio et appuyer sur le même bouton pour maintenir le réglage actuel. Enregistrer comme préréglage si nécessaire. Cela permet d'obtenir un signal plus fort dans les endroits où le signal est faible.

DRC (Dynamic range compression)
Cette fonction permet aux radios de compresser la plage dynamique du flux audio en sortie. Le volume des sons faibles est ainsi augmenté et celui des sons puissants est réduit. Sélectionner [DRC] dans les options du menu. L'option basse est une compression DRC minimale, tandis que l'option haute entraîne une compression DBC maximale.



L'option « low » est une compression DRC minimale, tandis que l'option « high » entraîne une compression DRC maximale. Utiliser le bouton « Tuning/Enter » pour régler la radio. Appuyer sur le même bouton pour sélectionner la préférence requise. L'astérisque en haut à droite indique la sélection actuelle.

Prune
Vous pouvez supprimer les stations DAB listées avec un [?] devant leur nom en utilisant la fonction prune.





Sélectionner la station que vous souhaitez supprimer et sélectionner [Prune] dans les options du menu. Sélectionner [Yes] pour confirmer.

5.4 Mode FM

Sélectionner le mode FM
Appuyer sur le bouton « mode » pour passer de DAB à la radio FM.

Auto réglage FM
Pour auto régler à la prochaine station disponible, appuyer une fois le bouton « Scan ».



La recherche s'arrête toujours au prochain signal reçu. Enregistrer comme préréglage si nécessaire.

Réglage manuel FM
Régler manuellement le mode FM à l'aide du bouton « Réglage/Enter ». Enregistrer comme préréglage si nécessaire. Cela permet d'obtenir un signal plus fort dans les endroits où le signal est faible.

Options du menu FM
Maintenir le bouton « Info/Menu » jusqu'à ce que [Scan Setting] s'affiche.



Utiliser le bouton « Tuning/Enter » pour naviguer à travers les options. Appuyer sur le même bouton pour sélectionner l'option.

Scan Setting → Audio Set → System

Réglages de recherche (Scan Settings)
Vous pouvez changer la fonction de recherche automatique entre [All Stations] et [Strong Stations]. Sélectionner [Scan Settings] depuis les options du menu.

Utiliser le bouton « Tuning/Enter » pour naviguer entre [Strong Stations] ou [All Stations]. Appuyer sur le même bouton pour sélectionner l'option souhaitée. L'astérisque en haut à droite indique la sélection actuelle.





Une fois la sélection effectuée, le menu précédent s'affiche. Appuyer sur le bouton « Info/Menu » pour revenir à l'écran principal.

Réglages audio
Utiliser le bouton « Tuning/Enter » pour naviguer entre les options [Stereo Allowed] et [Forced Mono]. Appuyer sur le même bouton pour confirmer. L'astérisque en haut à droite indique la sélection actuelle.

5.5 Mode AUX

Sélectionner le mode AUX
Pour sélectionner le mode aux AUX, appuyer sur le bouton « Mode » jusqu'à ce que « AUX » s'affiche.





Utiliser le mode AUX
Connecter un câble jack de 3.5 mm à partir de l'appareil (mobile, un lecteur MP3, une tablette, etc.) au port AUX à l'arrière de la radio. S'assurer que l'appareil connecté est réglé sur le niveau de volume maximum pour pouvoir diffuser le son à la radio. Utiliser le réglage de volume pour régler le niveau du volume.

Option du menu AUX
Maintenir enfoncé le bouton « Info/Menu » jusqu'à ce que « Système » s'affiche.



Appuyer sur le bouton « Tuning/Enter » pour sélectionner l'option [System].

5.6 Options du système

Options du menu du système
Maintenir enfoncé le bouton « Info/Menu » jusqu'à ce que [Scan Setting] s'affiche en mode DAB ou FM et [System] en mode AUX. Tourner le bouton « Tuning/Enter » pour naviguer à l'option [System] et appuyer sur le même bouton pour sélectionner le système. Utiliser le bouton « Tuning/Enter » pour naviguer à travers les options disponibles :

Sleep → Alarm → EQ → Time → Backlight → Inactive Standby → Lang. → Reset → SW Ver.

Veille
Vous pouvez régler la radio en veille après un certain temps. Utiliser le bouton « Réglage/Entrer » pour naviguer à travers les options et appuyer sur le même bouton pour sélectionner.

Off → 15 → 30 → 45 → 60 → 90 minutes

Alarme
Voir ci-dessous.

EQ
Vous pouvez modifier vos préférences audio en sélectionnant l'une des options ci-dessous :

Normal → Classic → Jazz → Pop → Rock → Speech → My EQ*

Vous pouvez ajuster les réglages EQ en utilisant le sous-menu sous [My EQ] :

Loudness	Y/N
Treble	+/- 7
Bass	+/- 7

Utiliser le bouton « Réglage/Enter » pour naviguer à travers les options et appuyer sur le même bouton pour sélectionner.

Heure
Toutes les fonctions de date et d'heure ainsi que les préférences peuvent être modifiées ici. Tourner le bouton « Tuning/Enter » pour naviguer à travers les options et appuyer sur le même bouton pour sélectionner.



Les options disponibles sont les suivantes :

Time/Date → Auto Update → Set 12/24 → Date Format

Heure/Date

Cette option vous permet de régler manuellement l'heure et la date.

Une fois sélectionné à partir du sous-menu [Time], l'affichage des heures clignote. Tourner le bouton « Tuning/Enter » pour naviguer à travers les heures et appuyer sur le même bouton pour sélectionner la valeur de l'heure souhaitée.



Une fois les heures réglées, l'affichage des minutes à clignote. Répéter le processus ci-dessus et régler les minutes. Une fois les minutes sélectionnés, l'écran suivant s'affiche pour régler la date.



Utilisez le bouton « Tuning/Enter » pour faire défiler les chiffres disponibles et appuyez sur le bouton pour sélectionner la valeur souhaitée. Passer à la valeur suivante. Lorsque la dernière valeur est réglée, l'affichage confirme l'enregistrement de l'heure et de la date.



Rétroéclairage

Vous pouvez changer la luminosité et la durée du rétroéclairage de l'écran.



Tourner le bouton « Réglage/ Entrer » pour naviguer à travers les options et appuyer sur le même bouton pour sélectionner une option :

Time Out → On Level → Dim

Time Out

Cette option est utilisée pour régler la durée avant l'écran ne se désactive. Faire défiler les options en tournant le bouton « Tuning/Enter » et appuyer sur le même touche pour sélectionner :

On → 10 → 20 → 30 → 45 → 60 → 90 → 120 → 180 seconds

L'astérisque en haut à droite indique la sélection actuelle.

On Level

Cette option vous permet de régler le niveau du rétroéclairage de l'écran actif. Faire défiler les options en tournant le bouton « Tuning/Enter » et appuyer sur le même bouton pour sélectionner :

High → Med → Low

L'astérisque en haut à droite indique la sélection actuelle.

Dim
Cette option vous permet de régler le niveau du rétroéclairage de l'écran inactif. Faire défiler les options en tournant le bouton « Tuning/Enter » et appuyer sur le même bouton pour sélectionner :

High → Med → Low

L'astérisque en haut à droite indique la sélection actuelle.

Veille inactive (sommeil)
Cette fonction permet de mettre la radio en veille après une période d'inactivité. Faire défiler les options en tournant le bouton « Tuning/Enter » et appuyer sur le même bouton pour sélectionner :

Off → 2 → 4 → 5 → 6 hours

Chaque valeur détermine le nombre de minutes. La radio continue à diffuser de la musique pendant la période sélectionnée jusqu'à ce que [Off] soit sélectionné. L'astérisque en haut à droite indique la sélection actuelle.

Langue
Cette option vous permet de sélectionner la langue de l'appareil. Faire défiler les options en tournant le bouton « Tuning/Enter » et appuyer sur le même bouton pour sélectionner :

English → Français → Deutsch → Italiano → Español

L'astérisque en haut à droite indique la sélection actuelle.

Réinitialiser
En sélectionnant cette option, la radio sera réinitialisée et tous les paramètres enregistrés seront effacés. Sélectionnez cette option si le signal DAB est encore faible après la recherche de stations ou en cas d'une autre interférence.

SW Ver.
La version actuelle du logiciel.

5.7 Préréglage DAB/FM

La radio dispose de 10 boutons préréglés DAB et FM.

Stocker préréglage 1-5
Régler une station sur DAB ou FM et s'assurer que la lecture est en cours. Maintenir enfoncé l'un des préréglages marqués 1/6, 2/7, 3/8, 4/9 ou 5/10. Ceci correspond au premier numéro affiché. Une fois terminée, l'écran affiche un message indiquant que le réglage a été enregistré.



Stocker préréglage 6-10
Régler une station sur DAB ou FM et s'assurer que la lecture est en cours. Appuyer sur « Shift » et maintenir enfoncé l'un des préréglages marqués 1/6, 2/7, 3/8, 4/9 ou 5/10. Ceci correspond au deuxième numéro affiché. Une fois terminée, l'écran affiche un message indiquant que le réglage a été enregistré.

Rappeler un préréglage
Pour rappeler un préréglage sur 1-5, appuyer l'un des numéros préréglés pour rappeler la station enregistrée. Pour rappeler un préréglage de 6-10, appuyer sur le bouton « shift » suivi par le numéro préréglé pour rappeler la station enregistrée. Noter que tous les paramètres programmés seront perdus lorsque la radio sera déconnectée du réseau ou lorsque les piles seront retirées.

5.8 Information DAB/FM

Détails d'information
Lorsque vous écoutez en mode DAB ou FM, appuyer sur le bouton « shift » pour afficher les informations disponibles sur les services de radiodiffusion et de radio.

Informations disponibles :

DAB → FM → AUX

DAB
- Now Playing
- Signal Strength
- Music Genre
- National/Local Designation
- MHz Frequency
- Signal Errors
- Kbps Data Transfer Rate
- Power Type
- Time Date

FM
- Now Playing
- Station Name
- Music Genre
- Mono/Stereo
- Power Type
- Time
- Date

AUX
- Power Type
- Time
- Date

5.9 Alarme

Désactiver l'alarme/Répétition
Appuyer sur le bouton on/off pour arrêter l'alarme ou appuyer sur « snooze » pour démarrer un décompte de 5 minutes avant que l'alarme ne sonne à nouveau.

Régler l'alarme
Appuyer et maintenir le bouton « Info/Menu » jusqu'à ce que l'affichage change. Utiliser le bouton « Tuning/Enter » pour entrer dans le menu [System] et appuyer sur le même bouton pour sélectionner. Utiliser le bouton « Tuning/Enter » pour entrer dans le menu [Alarm] et appuyer sur le même bouton pour sélectionner. Noter que vous pouvez uniquement régler l'alarme lorsque la radio est activée et non en mode veille.

Régler l'alarme
Utiliser le bouton « Tuning/Enter » pour naviguer à travers les options disponibles et appuyer dessus pour sélectionner une option. Après avoir sélectionné l'option, la valeur suivante à définir est déplacée vers la suivante, et ainsi de suite jusqu'à ce que le processus soit terminé.

Flux du processus :

Alarm	Alarm 1 Setup → Alarm 2 Setup
Time	Hour → Minutes
Duration	15 → 30 → 45 → 60 → 90 minutes
Alert	Buzz → *DAB → *FM
* If [DAB] or [FM] is selected	Last Listened → Preset 1-10
Repeat	Daily → *Once → Weekday → Weekend
* If [Once] is selected	Day → Month → Year
Volume	Sélectionner le niveau du volume
Alarm	On → Off

Une fois l'alarme réglée, [Alarm Saved] s'affiche pour confirmer.



Lorsque la radio est de mode de veille, vous pourrez voir quelle alarme a été réglée avec les icônes se trouvant à droite de l'affichage.



Activer/désactiver l'alarme
Parcourir le processus pour régler l'alarme et changer l'option [Alarm] en [On] ou [Off].

6. Entretien

Nettoyage

- Débrancher et laisser refroidir l'appareil avant le nettoyage ou l'entretien.
- Nettoyer le boîtier de l'appareil avec un chiffon doux imprégné d'un détergent doux. Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. Ne jamais utiliser de solvants ou de détergents contenant du pétrole (essence, kérosène, huile), diluant, térébenthine, alcool ou ammoniaque.

Entretien

- Toute réparation doit être effectuée par un technicien qualifié. Ne jamais ouvrir le boîtier de l'appareil. L'appareil ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur. L'ouverture ou des tentatives visibles d'ouverture ou de réparation pourraient annuler toutes les garanties ou endommager l'appareil ou provoquer des blessures corporelles.

Stockage

- Ranger l'appareil et ses accessoires dans un endroit propre et sec.

7. Spécifications techniques

alimentation
- adaptateur ..... 5 VCC, 1 A
- piles ..... 4 x pile type C de 1.5 V (non incl.)

sortie de haut-parleur ..... 2 x 2.5 W
indice IP IPX3
fréquence
- FM ..... 87.5-108 MHz
- DAB ..... 174-240 MHz

dimensions ..... 322 x 110 x 136 mm
poids ..... 1.4 kg

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. Velleman SA ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Pour plus d'informations concernant cet article et la dernière version de ce mode d'emploi, visiter notre site web www.velleman.eu. Les spécifications et le continu de ce mode d'emploi peuvent être modifiés sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR
Velleman SA est l'ayant droit des droits d'auteur de ce mode d'emploi. Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de ce mode d'emploi par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción



A los ciudadanos de la Unión Europea
Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto
Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.
Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por elegir HQPower™! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad



Lea y comprenda este manual y todas las instrucciones de seguridad antes de usar el aparato.



Utilice el aparato sólo en interiores.



Enchufe polarizado.

- Este aparato no es apto para niños menores de 8 años ni para personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas ni para personas con una falta de experiencia y conocimientos del producto, salvo si están bajo la vigilancia de una persona que pueda garantizar la seguridad. Asegúrese de que los niños no jueguen con este dispositivo. Nunca deje que los niños limpien o manipulen el aparato sin supervisión.
- No exponga el aparato a goteos o salpicaduras. No coloque ningún tipo de recipiente conteniendo líquidos (p.ej. florero) sobre el aparato.
- No bloquee los orificios de ventilación. Siga las instrucciones del fabricante para instalar el aparato.
- No instale el dispositivo cerca de fuentes de calor tales como radiadores, estufas u otros aparatos que produzcan calor.
- Utilice solo los sooportes y accesorios recomendados por el fabricante.
- Desenchufe el aparato durante tormentas eléctricas o si no va a utilizarlo durante un largo período de tiempo.
- Asegúrese de que nadie pueda pisar el cable de alimentación ni tropezar con él y que no puede estar dañado, sobre todo en enchufes, receptáculos de las tomas y en el punto donde salen del aparato.
- Para evitar cualquier riesgo de descarga eléctrica, la reparación de un cable flexible externo o del cable del aparato mismo debe ser realizada por el fabricante, su técnico u otro técnico cualificado.
- Si quiere utilizar el enchufe o una base múltiple para desenchufar el aparato, asegúrese de que siempre sean accesibles.
- A veces, el aparato requiere el uso de un cable y/o un enchufe distintos. Esto depende de la fuente de alimentación disponible en su instalación Conecte este dispositivo solo a una fuente de alimentación con las características indicadas en el

panel trasero del aparato. Para reducir el riesgo de incendios o descargas eléctricas, confíe las reparaciones solo a un servicio técnico cualificado.

3. Normas generales

- Véase la Garantía de servicio y calidad Velleman® al final de este manual del usuario.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Ni Velleman nv ni sus distribuidores serán responsables de los daños extraordinarios, ocasionales o indirectos, sea cual sea la índole (financiera, física, etc.), causados por la posesión, el uso o el fallo de este producto.
- Guarde este manual del usuario para cuando necesite consultarlo.

4. Descripción

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

1	preajuste/3/8
2	preajuste/2/7
3	preajuste/1/6
4	preajuste/4/9
5	preajuste/5/10
6	shift/pause

7	snooze/tuning/enter
8	rewind/scan
9	info/menu
10	mode
11	on-off/vol +/-

5. Funcionamiento

5.1 Configuración

Primera puesta en marcha
Enchufe el aparato a una toma de corriente adecuada o introduzca 4 pilas tipo C en el compartimento de pilas. Utilice las pilas solo durante un corto período de tiempo. Despliegue completamente la antena.

Activar el aparato
Enchufe el aparato a una toma de corriente adecuada. Pulse el botón de encendido/apagado para encender el aparato.



La fecha y la hora se ajustan automáticamente a través de la señal DAB. La radio buscará las emisoras disponibles.



El dígito del lado derecho indicará el número de emisoras disponibles.

Después de haber terminado la búsqueda, la radio sintonizará la primera emisora alfabéticamente disponible en el modo DAB.



Vuelva a pulsar el botón de encendido/apagado para activar el modo de espera (standby).

Desactivar el aparato
Mantenga pulsado el botón de encendido/apagado hasta que el aparato se apague o pulse el botón brevemente para desactivar el modo de espera (standby).

5.2 Ajustes

Usar los botones
Salvo que se indique lo contrario, hay que pulsar brevemente un botón para realizar una acción concreta. Esto vale también para las funciones de los botones giratorios.

Usar los botones giratorios
Los botones giratorios tienen una función doble. Esto significa que puede usarlos para desplazarse por las opciones disponibles o puede pulsarlos para realizar una acción concreta.

5.3 Modo DAB y opciones

Seleccionar una emisora
Con el botón giratorio 'Tuning/Enter' puede desplazarse por las emisoras DAB disponibles. Pulse el botón giratorio para sintonizar la emisora que se visualiza en la pantalla.

Buscar
Pulse el boton 'Scan' para resintonizar o actualizar el número de emisoras DAB disponibles. Haga esto cada vez después de haber desplazado la radio o cuando tiene una débil señal DAB.

Opciones DAB
Mantenga pulsado el botón 'Info/Menu' hasta que se visualice [Full Scan].



Gire el botón giratorio 'Tuning/Enter' para desplazarse por las opciones y púlselo luego para seleccionar una opción. Opciones disponibles:

Full Scan → Manual Tune → DRC → Prune → System

Full Scan
Seleccione [Full Scan] en las opciones del menú borrar completamente todas las emisoras DAB disponibles y resintonizar nuevas.





La radio buscará por todos los canales disponibles. Los canales encontrados se visualizarán en orden alfabético.

Sintonizar DAB de forma manual
Seleccione [Manual Tune] para sintonizar la radio de forma manual.



Gire el botón giratorio 'Tuning/Enter' para sintonizar la radio y púlselo luego para guardar el ajuste actual. Si fuera necesario, puede memorizarlo como preajuste. De esa manera, obtendrá una señal clara en regiones con una señal débil.

DRC (Compresión de rango dinámico)
Es el procesamiento de la señal que reduce el volumen de los sonidos fuertes o amplifica los sonidos silenciosos al comprimir el rango dinámico de una señal de audio. Seleccione [DRC] en las opciones del menú.



Seleccione 'Low' para una DRC baja y 'High' para una DRC fuerte. Gire el botón giratorio 'Tuning/Enter' para sintonizar la radio. Ahora, pulse este botón giratorio para seleccionar la preferencia deseada. El asterisco en la esquina superior derecha indica la selección actual.

Prune
Con la función 'Prune' puede borrar emisoras DAB, que llevan un [?].





Seleccione la emisora que quiere borrar y luego [Prune] en las opciones del menú. Seleccione [Yes] para confirmar.

5.4 Modo FM

Seleccionar el modo FM
Pulse el botón 'Mode' para conmutar entre DAB y Radio FM.

Sintonizar FM automáticamente
Pulse el botón 'Scan' una vez para sintonizar automáticamente la siguiente emisora disponible.



El escaneo se para siempre en cuanto recibe la siguiente señal. Si fuera necesario, puede memorizarlo como preajuste.

Sintonizar FM manualmente
Gire el botón giratorio 'Tuning/Enter' para sintonizar manualmente la radio. Si fuera necesario, puede memorizarlo como preajuste. De esa manera, obtendrá una señal clara en regiones con una señal débil.

Opciones del menú FM
Mantenga pulsado el botón 'Info/Menu' hasta que se visualice [Scan Setting].



Con el botón giratorio 'Tuning/Enter' puede desplazarse por las opciones. Ahora, pulse este botón giratorio para seleccionar una opción:

Scan Setting → Audio Set → System

Scan Settings
Para la función de búsqueda automática puede elegir entre [All Stations] y [Strong Stations]. Seleccione [Scan Settings] en las opciones del menú.

Gire el botón giratorio 'Tuning/Enter' para seleccionar [Strong Stations] o [All Stations]. Pulse este botón giratorio para seleccionar la opción deseada. El asterisco en la esquina superior derecha indica la selección actual.





Después de haber seleccionado la opción deseada, volverá al menú anterior. Pulse el botón info/menu para volver a la pantalla principal.

Ajustes de audio
Gire el botón giratorio 'Tuning/Enter' para seleccionar [Stereo Allowed] o [Forced Mono]. Pulse este botón giratorio para confirmar. El asterisco en la esquina superior derecha indica la selección actual.

5.5 Modo AUX

Seleccionar el modo AUX
Para seleccionar el modo AUX, pulse el botón 'Mode' hasta que se visualice [AUX] en la pantalla.





Usar el modo AUX
Conecte un aparato (p.ej. smartphone, reproductor MP3, tablet, etc.) con un cable con conector jack de 3.5 mm a la entrada AUX de la parte trasera del aparato. Asegúrese de

que el volumen del aparato conectado esté en la posición máxima para que la radio pueda reproducir el sonido. Utilice el ajuste de volumen para regular el volumen.

Opciones de menú AUX
Mantenga pulsado el botón 'Info/Menu' hasta que se visualice [System] en la pantalla.



Gire el botón giratorio 'Tuning/Enter' para seleccionar [System].

5.6 Opciones de sistema

Opciones de menú del sistema
Mantenga pulsado el botón 'Info/Menu' hasta que se visualice [Scan Setting] en el modo DAB o FM o hasta que se visualice [System] en el modo AUX. Gire el botón giratorio 'Tuning/Enter' para desplazarse por la opción [System] y púlselo luego para seleccionarla. Pulse el botón giratorio 'Tuning/Enter' para desplazarse por las opciones y seleccionar una:

Sleep → Alarm → EQ → Time → Backlight → Inactive Standby → Lang. → Reset → SW Ver.

Sleep
Es posible activar el modo de espera. Gire el botón giratorio 'Tuning/Enter' para desplazarse por las opciones y púlselo luego para seleccionar una opción:

Off → 15 → 30 → 45 → 60 → 90 minutes

Alarma
Véase abajo.

EQ
Con esta función es posible cambiar las preferencias de sonido.

Normal → Classic → Jazz → Pop → Rock → Speech → My EQ*

* Puede personalizar EQ en el submenú bajo [My EQ]:

Loudness	Y/N
treble	+/- 7
bass	+/- 7

Gire el botón giratorio 'Tuning/seleccionar' para desplazarse por las opciones y púlselo luego para seleccionar una opción.

Hora
Aquí puede cambiar la hora y la fecha y seleccionar sus preferencias. Gire el botón giratorio 'Tuning/Enter' para desplazarse por las opciones y púlselo luego para seleccionar una opción.



Las opciones son:

Time/Date → Auto Update → Set 12/24 → Date Format

Hora/Fecha

Con esta opción puede ajustar manualmente la hora y la fecha.

Después de haber seleccionado el submenú [Time], las horas parpadearán. Gire el botón giratorio 'Tuning/Enter' para desplazarse por las horas y púlselo luego para seleccionar la hora deseada.



Después de haber ajustado la hora, los minutos empezarán a parpadear. Repito los pasos mencionados arriba para ajustar los minutos. Después de haber ajustado los minutos, puede ajustar la fecha.



Gire el botón giratorio 'Tuning/Enter' para desplazarse por los números y púlselo luego para seleccionar el valor deseada. Vaya al siguiente valor que quiere ajustar. Después de haber ajustado el último valor, la pantalla confirma que la nueva hora y la fecha están memorizadas.



Retroiluminación

Es posible modificar el brillo y la duración.



Gire el botón giratorio 'Tuning/Enter' para desplazarse por las opciones y púlselo luego para seleccionar una opción:

Time Out → On Level → Dim

Time Out

Con esta opción puede ajustar la duración de iluminación de la pantalla. Gire el botón giratorio 'Tuning/Enter' para desplazarse por las opciones y púlselo luego para seleccionar uno de los siguientes valores:

On → 10 → 20 → 30 → 45 → 60 → 90 → 120 → 180 seconds

El asterisco en la esquina superior derecha indica la selección actual.

On Level
Con esta opción puede ajustar el nivel de luminosidad de la pantalla activa. Gire el botón giratorio 'Tuning/Enter' para desplazarse por las opciones y púlselo luego para seleccionar uno de los siguientes valores:

High → Med → Low

El asterisco en la esquina superior derecha indica la selección actual.

Dim
Con esta opción puede ajustar el nivel de luminosidad de la pantalla inactiva. Gire el botón giratorio 'Tuning/Enter' para desplazarse por las opciones y púlselo luego para seleccionar uno de los siguientes valores:

High → Med → Low

El asterisco en la esquina superior derecha indica la selección actual.

Modo de espera inactivo (Sleep)
Con esta opción puede activar el modo de espera (standby). Gire el botón giratorio 'Tuning/Enter' para desplazarse por las opciones y púlselo luego para seleccionar uno de los siguientes valores:

Off → 2 → 4 → 5 → 6 hours

Cada valor es un período de minutos. La radio sigue funcionando durante el período seleccionado hasta que seleccione [Off]. El asterisco en la esquina superior derecha indica la selección actual.

Idioma
Con esta opción puede seleccionar el idioma. Gire el botón giratorio 'Tuning/Enter' para desplazarse por las opciones y púlselo luego para seleccionar uno de los siguientes valores:

English → Français → Deutsch → Italiano → Español

El asterisco en la esquina superior derecha indica la selección actual.

Reset (reinicio)
Con esta opción puede reiniciar la radio y borrar todos los preajustes memorizados. Utilice esta opción cuando la señal DAB sigue siendo débil o en caso de otros errores.

SW Ver.
Aquí se visualiza la versión de software actual.

5.7 Preajuste DAB/FM

Es posible preajustar 10 emisoras DAB y FM-Sender.

Memorizar el preajuste 1-5
Sintonice una emisora en DAB o FM y asegúrese de que está reproduciendo. Mantenga pulsado uno de los preajustes (1/6, 2/7, 3/8, 4/9 ó 5/10). Esto se refiere al primer número mostrado. En caso de una memorización lograda, aparece el mensaje que el preajuste está memorizado.



Memorizar el preajuste 1-6
Sintonice una emisora en DAB o FM y asegúrese de que está reproduciendo. Pulse el botón 'shift' y mantenga pulsado uno de los preajustes (1/6, 2/7, 3/8, 4/9 ó 5/10). Esto se refiere al segundo número mostrado. En caso de una memorización lograda, aparece el mensaje que el preajuste está memorizado.

Recordar un preajuste
Para recordar un preajuste de 1-5 pulse uno de los números de los preajustes para recordar la emisora memorizada. Para recordar un preajuste de 6-10, pulse el botón 'shift' y luego uno de los números de los preajustes para recordar la emisora memorizada. Advertencia: en caso de desenchufar la radio o si las pilas están agotadas, todos los preajustes memorizados se perderán.

5.8 Información DAB/FM

Detalles de información
Si está escuchando en el modo DAB o FM, puede desplazarse por las informaciones disponibles de la emisora actual y la radio pulsando el botón 'Info'.

Las informaciones disponibles:

DAB → FM → AUX

DAB
- Now Playing
- Signal Strength
- Music Genre
- National/Local Designation
- MHz Frequency
- Signal Errors
- Kbps Data Transfer Rate
- Power Type
- Time Date

FM
- Now Playing
- Station Name
- Music Genre
- Mono/Stereo
- Power Type
- Time
- Date

AUX
- Power Type
- Time
- Date

5.9 Alarm

Desactivar la alarma/snooze
Pulse el botón de encendido/apagado para desactivar la alarma o pulse el botón 'snooze' para iniciar una cuenta atrás de 5 minutos antes de que la alarma vuelva a emitir una señal acústica.

Ajustar la alarma
Mantenga pulsado el botón 'Info/Menu' hasta que la pantalla cambie. Gire el botón giratorio 'Tuning/Enter' para desplazarse por el menú [System] y pulse este botón para seleccionar. Gire el botón giratorio 'Tuning/Enter' para desplazarse por el menú [Alarm] y pulse este botón para seleccionar. Advertencia: Es posible solo ajustar la alarma, si la Radio está encendida pero no está en el modo de espera.

Ajustar la alarma
Gire el botón giratorio 'Tuning/Enter' para desplazarse por las opciones y pulse este botón para seleccionar una. Después de haber seleccionado una opción, seleccionará el siguiente valor para ajustar hasta que se termine el procedimiento.

Procedimiento de alarma:

Alarm	Alarm 1 Setup → Alarm 2 Setup
Time	Hour → Minutes
Duration	15 → 30 → 45 → 60 → 90 minutes
Alert	Buzz → *DAB → *FM
* En caso de haber seleccionado [DAB] o [FM]:	Last Listened → Preset 1-10
Repeat	Daily → *Once → Weekday → Weekend
* en caso de haber seleccionado [Once]:	Day → Month → Year
Volume	Select Volume Level
Alarm	On → Off

Después de haber introducido la alarma, [Alarm Saved] aparece en la pantalla para confirmar.



Si la radio está en el modo de espera, los símbolos de la parte derecha de la pantalla mostrarán la alarma ajustada.



Activar/desactivar la alarma
Desplácese por el procedimiento de alarma para poner la opción 'Alarm' en [On] o [Off].

6. Cuidado y mantenimiento

Limpieza

- Antes de realizar cualquier actividad de limpieza o mantenimiento, desenchufe el aparato y deje que se enfríe.
- Limpie todas las superficies exteriores de la unidad con un paño suave con agua y jabón. No sumerja ninguna parte de la unidad en agua o cualquier otro líquido. No utilice disolventes o productos de limpieza que contienen petróleo (gas, queroseno, aceite), disolvente de pintura, aguarrás, alcohol o amoníaco.

Mantenimiento

- Cualquier reparación debe ser realizada por un técnico cualificado. Nunca abra el aparato. El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. No intente abrir ni reparar el aparato, ya que esto puede anular la garantía y/o podría causar daños al producto o lesiones personales.

Almacenamiento

- Almacene el aparato y los accesorios en un lugar limpio y seco.

7. Especificaciones

alimentación
  adaptador de red .....5 VDC, 1 A
  pilas..... 4 x pila C de 1.5 V (no incl.)
salida de altavoz ..... 2 x 2.5 W
grado de protección IP IPX3
frecuencia
  FM ..... 87.5-108 MHz
  DAB ..... 174-240 MHz
dimensiones .....322 x 110 x 136 mm
peso ..... 1.4 kg

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.velleman.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR
Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin el consentimiento previo por escrito del propietario del copyright.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung



An alle Einwohner der Europäischen Union
Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt
Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortierter Hausmüll; die Einheit oder die verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.
Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Vielen Dank, dass Sie sich für HQPower™ entschieden haben! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise



Lesen und begreifen Sie diese Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise vor Inbetriebnahme.



Das Gerät eignet sich nur für die Anwendung im Innenbereich.



Gepolter Stecker.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Beachten Sie, dass Kinder das Gerät nicht reinigen oder bedienen.
- Setzen Sie das Gerät keinen tropfenden oder spritzenden Flüssigkeiten aus. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände (z.B. Vasen) auf das Gerät.
- Blockieren Sie niemals die Lüftungsschlitze. Folgen Sie nur den Anweisungen des Herstellers, um das Gerät zu installieren.
- Installieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen, wie z.B. Heizungen, Heizkörpern, Herden oder anderen Geräten, die Wärme erzeugen.
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller angegebenen Halterungen und Zubehörteile.
- Ziehen Sie den Netzstecker bei Gewittern oder, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden werden aus der Steckdose.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass Sie nicht darüber stolpern können und es nicht beschädigt werden kann, insbesondere im Bereich von Steckern und dort wo das Netzkabel aus dem Gerät herausgeführt wird.
- Um elektrische Schläge zu vermeiden soll der Fabrikant, seine Fachkraft oder eine andere Fachkraft das externe, flexible Kabel oder das Netzkabel des Gerätes selber bei Beschädigungen ersetzen.
- Verwenden Sie den Netzstecker oder eine Mehrfach-Steckdosenleiste, um das Gerät vom Netz zu trennen, beachten Sie dann, dass diese immer leicht zugänglich sind.

- Manchmal müssen Netzkabel und/oder Anschlussstecker des Geräts ausgetauscht werden. Dies hängt von der bei der Installation verfügbaren Stromquelle ab. Verbinden Sie das Gerät nur mit Spannungsquellen, die auf der Geräterückseite angegeben sind. Um das Risiko von Feuer oder Stromschlag zu verringern, überlassen Sie die Wartung qualifiziertem Fachpersonal.

3. Allgemeine Richtlinien

- Siehe Velleman® Service- und Qualitätsgarantie am Ende dieser Bedienungsanleitung.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung. Bei falscher Anwendung dieses Gerätes erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Weder Velleman nv noch die Händler können für außergewöhnliche, zufällige oder indirekte Schäden irgendwelcher Art (finanziell, physisch, usw.), die durch Besitz, Gebrauch oder Defekt verursacht werden, haftbar gemacht werden.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Einsichtnahme auf.

4. Beschreibung

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

1	Voreinstellung/3/8
2	Voreinstellung/2/7
3	Voreinstellung/1/6
4	Voreinstellung/4/9
5	Voreinstellung/5/10
6	Wiedergabe Pause/Überspringen

7	Snooze/Einstellung/Eingabe
8	Zurück/Scan
9	Info/Menü
10	Modus
11	Ein-Aus/Lautstärke +/-

5. Anwendung

5.1 Konfiguration

Erster Inbetriebnahme
Schließen Sie das Gerät an eine geeignete Netzsteckdose an oder legen Sie vier C-Batterien in das Batteriefach ein. Verwenden Sie die Batterien nur während einer kurzen Zeit.
Ziehen Sie nun die Antenne vollständig heraus.

Das Gerät einschalten
Schließen Sie das Gerät an eine geeignete Netzsteckdose an. Drücken Sie den EIN/AUS-Schalter, um das Gerät einzuschalten.



Das Datum und die Uhrzeit werden automatisch über das DAB-Signal eingestellt. Das Radio sucht die verfügbaren Sender.



Die Nummer auf der rechten Seite zeigt die Anzahl der verfügbaren Sender.

Nach der Beendigung des Scans stellt das Radio den ersten alphabetisch gelisteten Sender, der im DAB-Modus verfügbar ist, ein.



Drücken Sie den EIN/AUS-Schalter erneut, um den Standby-Modus einzuschalten.

Das Gerät abschalten
Halten Sie den EIN/AUS-Schalter gedrückt, bis das Gerät ausschaltet, oder drücken Sie nur einmal kurz, um den Stanby-Modus auszuschalten.

5.2 Regelungen

Die Verwendung der Tasten
Für alle Tastenaktionen müssen Sie die Taste nur kurz drücken, sofern nicht anders in der entsprechenden Aktion beschrieben. Dies gilt auch für die Tastenfunktion der Drehknöpfe.

Die Verwendung der Drehknöpfe
Die Drehknöpfe des Gerätes haben eine doppelte Funktionen. Einerseits können Sie durch die verfügbare Optionen scrollen, andererseits können Sie ihn drücken, um die jeweilige Tastenaktion durchzuführen.

5.3 DAB-Modus und Optionen

Einen Sender wählen
Mit dem Drehknopf 'Einstellen/Eingabe' scrollen Sie durch die verfügbaren DAB-Sender. Drücken Sie auf den Drehknopf, damit das Radio den Sender einstellt, der auf der Anzeige angezeigt wird.

Scan
Drücken Sie auf die Taste 'Scan', um die verfügbaren DAB-Sender neu einzustellen oder zu aktualisieren. Führen Sie dies jedes Mal durch, wenn das Radio bewegt wurde oder, wenn Sie ein schlechtes DAB-Signal haben.

DAB-Optionen
Halten Sie die Taste Info/Menü gedrückt, bis [Full Scan] auf dem Display erscheint.



Drehen Sie den Drehknopf 'Einstellen/Eingabe', um durch die Optionen zu scrollen und drücken Sie ihn, um eine Option auszuwählen. Verfügbare Optionen:

Full Scan → Manual Tune → DRC → Prune → System

Full Scan (vollständiger Scan)
Wählen Sie [Full Scan] in den Menüoptionen, um alle verfügbaren DAB-Sender vollständig zu löschen und neue neu einzustellen.





Das Radio scannt durch alle verfügbaren Kanäle. Alle gefundenen Kanäle werden in alphabetischer Reihenfolge angezeigt.

DAB manuell einstellen
Wählen Sie [Manual Tune], um das Radio manuell einzustellen.



Drehen Sie den Drehknopf 'Einstellen/Eingabe', um das Radio einzustellen und drücken Sie ihn danach, um die aktuelle Einstellung beizubehalten. Bei Bedarf können Sie können diese Einstellung als Voreinstellung speichern. Damit können Sie in Regionen mit einem schwachen Signal ein klareres Signal erhalten.

DRC (Dynamikbereich-Komprimierung)
Dank dieser Funktion kann das Audio ausgeglichen werden, indem die Lautstärke von leiseren Audiostufen erhöht und Lautstärke von lauteren Audiostufen gesenkt wird. Wählen Sie die Menüoption [DRC].



Die Option 'Low' verschafft Ihnen eine kleine DRC, während Sie mit 'High' eine stärkere DRC bekommen. Drehen Sie den Drehknopf 'Einstellen/Eingabe', um das Radio einzustellen. Drücken Sie nun diesen Drehknopf, um die gewünschte Präferenz auszuwählen. Das Sternchen rechts oben zeigt die aktuelle Auswahl an.

Prune
Mit der Funktion 'Prune' können Sie DAB-Sender, die mit einem [?] versehen sind, aus dem Radio löschen.





Wählen Sie die Menüoption [Prune], wenn Sie einen Sender, den Sie entfernen möchten, gewählt haben,. Wählen Sie [Yes] aus, um zu bestätigen.

5.4 FM-Modus

FM-Modus auswählen
Drücken Sie die Taste 'Modus', um zwischen DAB und FM-Radio zu wechseln.

FM automatisch einstellen
Drücken Sie die Taste 'Scan' ein Mal, um den nächsten verfügbaren Radiosender einzustellen.



Der Scan stoppt immer am nächsten empfangenen Signal. Bei Bedarf können Sie können dies als Voreinstellung speichern.

FM manuell einstellen
Drehen Sie den Drehknopf 'Einstellen/Eingabe', um das Radio manuell im FM-Modus einzustellen. Bei Bedarf können Sie können diese Einstellung als Voreinstellung speichern. Damit können Sie in Regionen mit einem schwachen Signal ein klareres Signal erhalten.

FM-Menüoptionen
Halten Sie die Taste Info/Menü gedrückt, bis [Scan Setting] auf dem Display erscheint.



Mit dem Drehknopf 'Einstellen/Eingabe' scrollen Sie durch die Optionen. Drücken Sie nun diesen Drehknopf, um eine Option auszuwählen:

Scan Setting → Audio Set → System

Scan Settings
Sie können für die Auto-Such-Funktion zwischen [All Stations] und [Strong Stations] wählen. Wählen Sie [Scan Settings] in den Menüoptionen.

Drehen Sie den Drehknopf 'Einstellen/Eingabe', um [Strong Stations] oder [All Stations] zu wählen. Drücken Sie diesen Drehknopf, um die gewünschte Option auszuwählen. Das Sternchen rechts oben zeigt die aktuelle Auswahl an.





Sobald eine Auswahl getroffen wurde, werden Sie zum vorherigen Menü zurückgeschickt. Drücken Sie die Taste 'Info/Menü', um zum Hauptbildschirm zurückzukehren.

Audio-Einstellungen
Drehen Sie den Drehknopf 'Einstellen/Eingabe', um [Stereo Allowed] and [Forced Mono] zu wählen. Drücken Sie diesen Drehknopf, um die um die Auswahl zu bestätigen. Das Sternchen rechts oben zeigt die aktuelle Auswahl an.

5.5 AUX-Modus

AUX-Modus wählen
Um den AUX-Modus zu wählen, drücken Sie die Taste Modus bis [AUX] auf dem Display erscheint.





AUX-Modus verwenden
Schließen Sie ein Gerät (z.B. Smartphone, MP3-Spieler, Tablet usw.) mit einem Kabel mit 3.5-mm-Klinkenstecker an den AUX-Eingang auf der Rückseite des Radios an. Vergewissern Sie sich davon, dass die Lautstärke des angeschlossenen Gerätes auf das Maximum steht, damit der Ton durch das Radio abgespielt werden kann. Regeln Sie die Lautstärke mit der Lautstärkeregler.

AUX-Menüoptionen
Halten Sie die Taste Info/Menü gedrückt, bis [System] auf dem Display erscheint.



Drehen Sie den Drehknopf 'Einstellen/Eingabe', um [System] zu wählen.

5.6 Systemoptionen

System-Menüoptionen
Halten Sie die Taste Info/Menü gedrückt, bis [Scan Setting] im DAB oder FM-Modus oder [System] im AUX-Modus erscheint. Drehen Sie den Drehknopf 'Einstellen/Eingabe', um durch die Optionen [System] zu scrollen und drücken Sie ihn, um eine Option auszuwählen. Drücken Sie den Drehknopf 'Einstellen/Eingabe', um durch die Optionen zu scrollen oder eine zu wählen:

Sleep → Alarm → EQ → Time → Backlight → Inactive Standby → Lang. → Reset → SW Ver.

Sleep
Sie können das Radio nach einer bestimmten Zeit auf Standby stellen. Drehen Sie den Drehknopf 'Einstellen/Eingabe', um durch die Optionen zu scrollen und drücken Sie ihn, um eine Option auszuwählen:

Off → 15 → 30 → 45 → 60 → 90 minutes

Alarm
Siehe unten.

EQ
Mit dieser Funktion lassen sich die Präferenzen für die Tonausgabe ändern.

Normal → Classic → Jazz → Pop → Rock → Speech → My EQ*

* Sie können den EQ im Untermenü unter [My EQ] individualisieren:

Loudness	Y/N
Treble	+/- 7
Bass	+/- 7

Drehen Sie den Drehknopf 'Einstellen/Eingabe', um durch die Optionen zu scrollen und drücken Sie ihn, um eine Option auszuwählen.

Uhrzeit

Alle Zeit- und Datumsfunktionen und Präferenzen können Sie hier ändern. Drehen Sie den Drehknopf 'Einstellen/Eingabe', um durch die Optionen zu scrollen und drücken Sie ihn, um eine Option auszuwählen.



Die Optionen sind:

Time/Date → Auto Update → Set 12/24 → Date Format

Zeit/Datum

Mit dieser Option kann die Zeit und das Datum manuell eingestellt werden.

Sobald Sie das Untermenü [Time] gewählt haben, fangen die Stunden an zu blinken. Drehen Sie den Drehknopf 'Einstellen/Eingabe', um durch die Stunden zu scrollen und drücken Sie ihn, um die gewünschte Stunde auszuwählen.



Sobald Sie die Stunden eingestellt haben, fangen die Minuten an zu blinken. Wiederholen Sie den vorherigen Schritten, um die Minuten einzustellen. Sobald Sie diese eingestellt haben, öffnet sich der Bildschirm, um das Datum einzustellen.



Drehen Sie den Drehknopf 'Einstellen/Eingabe', um durch das Datum zu scrollen und drücken Sie dann diesen Drehknopf, um den gewünschten Wert auszuwählen. Danach gehen Sie zum nächsten Wert. Haben Sie den letzten Wert eingestellt, dann wird das Display bestätigen, dass die neue Zeit und das neue Datum gespeichert wurden.



Hintergrundbeleuchtung

Hier können Sie die Helligkeit und die Beleuchtungsdauer der Anzeige einstellen.



Drehen Sie den Drehknopf 'Einstellen/Eingabe', um durch die Optionen zu scrollen und drücken Sie ihn, um eine Option auszuwählen:

Time Out → On Level → Dim

Zeit aus
Hier wird die Dauer eingestellt, bevor das Display erlischt. Drehen Sie den Drehknopf 'Einstellen/Eingabe', um durch die Optionen zu scrollen und drücken Sie ihn, um einen der folgenden Werte auszuwählen:

On → 10 → 20 → 30 → 45 → 60 → 90 → 120 → 180 seconds

Das Sternchen rechts oben zeigt die aktuelle Auswahl an.

Lichtstufe
Mit dieser Option lässt sich die Beleuchtungsstufe der aktiven Anzeige einstellen. Drehen Sie den Drehknopf 'Einstellen/Eingabe', um durch die Optionen zu scrollen und drücken Sie ihn, um einen der folgenden Werte auszuwählen:

High → Med → Low

Das Sternchen rechts oben zeigt die aktuelle Auswahl an.

Dim
Mit dieser Option lässt sich die Beleuchtungsstufe der inaktiven Anzeige einstellen. Drehen Sie den Drehknopf 'Einstellen/Eingabe', um durch die Optionen zu scrollen und drücken Sie ihn, um einen der folgenden Werte auszuwählen:

High → Med → Low

Das Sternchen rechts oben zeigt die aktuelle Auswahl an.

Inaktives Standby (Sleep)
Mit dieser Option stellen Sie den Standby-Modus ein. Drehen Sie den Drehknopf 'Einstellen/Eingabe', um durch die Optionen zu scrollen und drücken Sie ihn, um einen der folgenden Werte auszuwählen:

Off → 2 → 4 → 5 → 6 hours

Jeder Zahlenwert ist ein Minutenwert. Das Radio spielt solange für die ausgewählte Dauer weiter, bis Sie [Off] wählen. Das Sternchen rechts oben zeigt die aktuelle Auswahl an.

Sprache
Mit dieser Option wählen Sie die Sprache. Drehen Sie den Drehknopf 'Einstellen/Eingabe', um durch die Optionen zu scrollen und drücken Sie ihn, um einen der folgenden Werte auszuwählen:

English → Français → Deutsch → Italiano → Español

Das Sternchen rechts oben zeigt die aktuelle Auswahl an.

Rücksetzung (Reset)
Mit dieser Option wird das Radio auf Werkseinstellungen zurückgesetzt und werden alle gespeicherten Voreinstellungen gelöscht. Verwenden Sie diese Option, wenn das DAB-Signal auch nach dem erneuten Scannen nach Sendern noch schwach ist oder bei jeglichen anderen Fehlern.

SW Ver.
Hier wird die aktuelle Softwareversion angezeigt.

5.7 DAB/FM-Voreinstellung

Das Radio ermöglicht es Ihnen, 10 DAB- und FM-Sender voreinzustellen.

Voreinstellung 1-5 speichern
Stellen Sie einen Sender entweder in DAB oder FM ein und stellen Sie sicher, dass er aktuell spielt. Halten Sie eine der Voreinstellungen (1/6, 2/7, 3/8, 4/9 oder 5/10) gedrückt. Dies bezieht sich auf die erste angezeigte Zahl. Nach der erfolgreichen Speicherung erscheint die Nachricht, dass die Voreinstellung gespeichert wurde.



Voreinstellung 1-6 speichern
Stellen Sie einen Sender entweder in DAB oder FM ein und stellen Sie sicher, dass er aktuell spielt. Drücken Sie die Taste 'Shift' und halten Sie eine der Voreinstellungen (1/6, 2/7, 3/8, 4/9 oder 5/10) gedrückt. Dies bezieht sich auf die zweite angezeigte Zahl. Nach der erfolgreichen Speicherung erscheint die Nachricht, dass die Voreinstellung gespeichert wurde.

Eine Voreinstellung zurückrufen
Um eine Voreinstellung von 1-5 zurückzurufen, drücken Sie eine der Voreinstellungszahlen, um den gespeicherten Sender zurückzurufen. Um eine Voreinstellung von 6-10 zurückzurufen, drücken Sie die Taste 'Shift' und dann eine der Voreinstellungszahlen, um den gespeicherten Sender zurückzurufen. Achtung: Wenn das Radio von der Stromquelle getrennt wird oder, wenn die Batterien leer sind, gehen alle gespeicherten Voreinstellungen verloren.

5.8 DAB/FM-Information

Informationsdetails
Wenn Sie im DAB- oder FM-Modus hören, können Sie durch die verfügbaren Informationen des jeweiligen Senders und des Radios scrollen, indem Sie die Taste 'Info' drücken.

Die verfügbaren Informationen:

DAB → FM → AUX

DAB
- Now Playing
- Signal Strength
- Music Genre
- National/Local Designation
- MHz Frequency
- Signal Errors
- Kbps Data Transfer Rate
- Power Type
- Time Date

FM

- Now Playing
- Station Name
- Music Genre
- Mono/Stereo
- Power Type
- Time
- Date

AUX

- Power Type
- Time
- Date

5.9 Alarm

Alarm/Snooze deaktivieren
Drücken Sie die Taste EIN/AUS, um den Alarm zu stoppen oder drücken Sie die Taste 'Snooze', um einen 5-Minuten Countdown zu starten, bevor der Alarm erneut ertönt.

Alarm einstellen
Halten Sie die Taste 'Info/Menü' gedrückt, bis sich der Bildschirm ändert. Drehen Sie den Drehknopf 'Einstellen/Eingabe', um durch das Menü [System] zu scrollen und drücken Sie ihn, um auszuwählen. Drehen Sie den Drehknopf 'Einstellen/Eingabe', um durch das Menü [Alarm] zu scrollen und drücken Sie ihn, um auszuwählen. Achtung: Sie können den Alarm nur einstellen, wenn das Radio aktiv ist aber sich nicht im Standby-Modus befindet.

Alarm einstellen
Drehen Sie den Drehknopf 'Einstellen/Eingabe', um durch die Optionen zu scrollen und drücken Sie ihn, um eine auszuwählen. Sobald eine Option gewählt wurde, wird der nächste Wert aktiviert, bis der Prozess beendet ist.

Prozess:

Alarm	Alarm 1 Setup → Alarm 2 Setup
Time	Hour → Minutes
Duration	15 → 30 → 45 → 60 → 90 minutes
Alert	Buzz → *DAB → *FM
* wenn DAB oder FM gewählt ist:	Last Listened → Preset 1-10
Wiederholen	Daily → *Once → Weekday → Weekend
* Wenn [Once] gewählt:	Day → Month → Year
Volume	Select Volume Level
Alarm	On → Off

Sobald Sie den Alarm erfolgreich eingestellt haben, erscheint die Nachricht [Alarm Saved] auf dem Display.



Befindet sich das Radio im Standby-Modus, dann können Sie an den Symbolen auf der rechten Seite des Bildschirms sehen, welcher Alarm eingestellt wurde.



Den Alarm ein-/ausschalten
Scrollen Sie durch den Prozess zur Alarmeinstellung und stellen Sie die Option 'Alarm' auf [On] oder [Off].

6. Pflege und Wartung

Reinigung

- Schalten Sie das Gerät vor Beginn der Reinigungs- oder Wartungsarbeiten spannungsfrei und lassen Sie es abkühlen.
- Reinigen Sie die Außenseite des Gerätes mit einem leicht mit Wasser und Seife angefeuchteten, sanften Tuch mit ein bisschen Seife und Wasser. Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit ein. Verwenden Sie niemals Lösungs- oder Reinigungsmittel, die Petroleum (Benzin, Kerosin, Öl), Verdünner, Terpentin, Alkohol oder Ammoniak enthalten.

Wartung

- Reparaturen dürfen nur vom Fachmann durchgeführt werden. Öffnen Sie niemals das Gerät. Es gibt keine zu wartenden Teile. Versuchen Sie unter keinen Umständen, das Gehäuse des Gerätes zu öffnen oder das Gerät selbst zu reparieren. Dies kann das Gerät beschädigen oder Verletzungen verursachen.

Aufbewahrung

- Bewahren Sie das Gerät immer an einem trockenen und sauberen Ort auf.

7. Technische Daten

Stromversorgung
  Netzteil.....5 VDC, 1 A
  Batterien .....4 x 1.5 V C-Batterie (nicht im Lieferumfang enthalten)
Lautsprecherausgang ..... 2 x 2.5 W
IP-Schutzart IPX3
Frequenz
  UKW ..... 87.5-108 MHz
  DAB ..... 174-240 MHz
Abmessungen .....322 x 110 x 136 mm
Gewicht..... 1.4 kg

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.velleman.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT
Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Wstęp



Dotyczy mieszkańców Unii Europejskiej.
Ważne informacje dotyczące środowiska.
Niniejszy symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że utylizacja produktu może być szkodliwa dla środowiska. Nie należy wyrzucać urządzenia (lub baterii) do zbiorczego pojemnika na odpady komunalne, należy je przekazać specjalistycznej firmie zajmującej się recyklingiem. Niniejsze urządzenie należy zwrócić dystrybutorowi lub lokalnej firmie świadczącej usługi recyklingu. Przestrzegać lokalnych zasad dotyczących środowiska
W razie wątpliwości należy skontaktować się z lokalnym organem odpowiedzialnym za utylizację odpadów.

Dziękujemy za wybór produktu HQPower™! Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem urządzenia. Nie montować ani nie używać urządzenia, jeśli zostało uszkodzone podczas transportu - należy skontaktować się ze sprzedawcą.

2. Wskazówki bezpieczeństwa



Przed zastosowaniem urządzenia należy zapoznać się z niniejszą instrukcją oraz symbolami bezpieczeństwa.



Wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.



Polaryzacja zasilania.

- Z niniejszego urządzenia mogą korzystać dzieci powyżej 8 roku życia i osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych bądź umysłowych, jak również osoby nieposiadające doświadczenia lub znajomości urządzenia, jeśli znajdują się one pod nadzorem innych osób lub jeśli zostały pouczone na temat bezpiecznego sposobu użycia urządzenia oraz zdają sobie sprawę ze związanych z nim zagrożeń. Dzieci nie mogą używać urządzenia do zabawy. Prace związane z czyszczeniem i konserwacją nie mogą być wykonywane przez dzieci pozostawione bez nadzoru.
- Chronić urządzenie przed ściekającymi cieczami i rozpryskami. Nie stawiać przedmiotów wypełnionych cieczą (takich jak wazon) na urządzeniu.
- Otwory wentylacyjne nie mogą nigdy być zablokowane. Montować zgodnie z instrukcją producenta.
- Nie montować urządzenia w pobliżu źródeł ciepła, takich jak grzejniki, nawiewy ciepłego powietrza, piece lub inne urządzenia (np. wzmacniacze), które wytwarzają ciepło.
- Używać wyłącznie wyposażenia dodatkowego i akcesoriów wyszczególnionych przez producenta.
- Odłączyć urządzenie podczas burzy lub gdy jest nieużywane przez dłuższy czas.
- Chronić przewód zasilający przed zdeptaniem lub przytrzaśnięciem, szczególnie przy wtykach, gniazdkach konwencjonalnych, w miejscu, w którym wychodzą z urządzenia.
- Jeśli zewnętrzny, elastyczny kabel lub przewód urządzenia jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony przez producenta, w autoryzowanym serwisie lub przed wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć zagrożenia.
- Wtyczka lub złącze muszą być łatwo dostępne, jeśli są używane do odłączania zasilania.

- Urządzenie może wymagać użycia innego przewodu zasilającego, wtyczki lub obu, w zależności od dostępnego źródła zasilania podczas montażu. Urządzenie należy podłączać wyłącznie do źródła zasilania wskazanego na tylnym panelu urządzenia. Aby ograniczyć ryzyko pożaru lub porażenia prądem elektrycznym, należy zlecić serwisowanie uprawnionemu personelowi serwisowemu lub o równorzędnych kwalifikacjach.

3. Informacje ogólne

- Proszę zapoznać się z informacjami w części Usługi i gwarancja jakości Velleman® na końcu niniejszej instrukcji.
- Wprowadzanie zmian w urządzeniu jest zabronione ze względów bezpieczeństwa. Uszkodzenia spowodowane zmianami wprowadzonymi przez użytkownika nie podlegają gwarancji.
- Stosować urządzenie wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Używanie urządzenia w niedozwolony sposób spowoduje unieważnienie gwarancji.
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji, a sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za wynikłe uszkodzenia lub problemy.
- Firma Velleman ani jej dystrybutorzy nie ponoszą odpowiedzialności za jakiekolwiek szkody (nadzwyczajne, przypadkowe lub pośrednie) dowolnej natury (finansowe, fizyczne…), wynikające z posiadania, użytkowania lub awarii niniejszego produktu.
- Zachować niniejszą instrukcję na przyszłość.

4. Przegląd

Patrz ilustracje na stronie 2 niniejszej instrukcji.

1	przycisk zaprogramowanego ustawienia/3/8
2	przycisk zaprogramowanego ustawienia/2/7
3	przycisk zaprogramowanego ustawienia/1/6
4	przycisk zaprogramowanego ustawienia/4/9
5	przycisk zaprogramowanego ustawienia/5/10
6	przycisk Shift/Pause

7	pokrętło Snooze/Tuning/Enter
8	przycisk Rewind/Scan
9	przycisk Info/Menu
10	tryb
11	pokrętło On-Off/Vol +/-

5. Obsługa

5.1 Konfiguracja

Pierwsze użycie
Podłączyć urządzenie do odpowiedniego źródła zasilania lub włożyć cztery baterie typu C do gniazda baterii. Zaleca się zasilanie urządzenia bateriami jedynie w przypadku krótkotrwałego użytkowania przenośnego.
Następnie wysunąć do końca antenę.

Włączanie
Podłączyć urządzenie do odpowiedniego źródła zasilania. Wcisnąć przycisk on-off, aby uruchomić urządzenie.



Sygnał DAB ustawi automatycznie datę i godzinę. Radio rozpocznie skanowanie w celu znalezienia dostępnych częstotliwości.



Cyfra po prawej stronie wskazuje liczbę dostępnych częstotliwości.

Po zakończeniu skanowania radio dostroi się do pierwszej stacji z alfabetycznej listy dostępnej w trybie DAB.



Nacisnąć ponownie przycisk on-off, aby przełączyć urządzenie w tryb czuwania.

Wyłączanie
Nacisnąć i przytrzymać przycisk on-off aż do momentu wyłączenia urządzenia lub nacisnąć krótko przycisk, aby wyłączyć tryb czuwania.

5.2 Elementy sterowania

Używanie przycisków
Wszystkie działania wykonywane za pomocą przycisków należy uruchomić krótkim naciśnięciem, chyba że przy danym działaniu zalecenia są inne. Dotyczy to również funkcji pokrętła jako przycisku.

Używanie pokrętła
Pokrętła w tym urządzeniu mają podwójne działanie. Oznacza to, że przy użyciu pokręteł można przewijać dostępne opcje, a także naciskać je w celu wybrania żądanych funkcji przycisku.

5.3 Tryb DAB i opcje

Wybór stacji
Pokrętłem Tuning/Enter można przełączać dostępne stacje DAB. Nacisnąć pokrętło, aby dostroić radio do wyświetlonej stacji.

Skanowanie
Naciskając przycisk Scan można przestroić lub odświeżyć liczbę dostępnych stacji DAB. Zaleca się takie działanie po przeniesieniu radia lub w przypadku odbierania słabej jakości sygnału DAB.

Opcje menu DAB
Nacisnąć i przytrzymać przycisk Info/Menu do momentu wyświetlenia napisu [Full Scan].



Obrócić pokrętło Tuning/Enter, aby przejrzeć dostępne opcje i nacisnąć pokrętło, aby wybrać. Dostępne opcje:

Full Scan → Manual Tune → DRC → Prune → System

Pełny skan [Full Scan]
Wybierz [Full Scan] w menu opcji, aby całkowicie usunąć i na nowo dostroić wszystkie dostępne stacje DAB.





Radio rozpocznie skanowanie dostępnych kanałów. Wszystkie kanały będą wyświetlane w kolejności alfabetycznej.

Ręczne strojenie DAB [Manual Tune]
Wybrać [Manual Tune], żeby ręcznie nastroić radio.



Nastroić radio pokrętłem Tuning/Enter i nacisnąć pokrętło, aby zachować bieżącą stację. W razie potrzeby zachować jako zaprogramowane ustawienie. Pomoże to w uzyskaniu wyraźniejszego sygnału w miejscach, gdzie sygnał jest słaby.

Kompresja zakresu dynamiki [DRC]
Funkcja ta umożliwia wyrównanie dźwięku zwiększając poziom głośności cichszych dźwięków i zmniejszając poziom głośniejszych dźwięków. Wybrać [DRC] w menu opcji.



Opcja niska to minimalna kompresja DRC, natomiast opcja wysoka skutkuje maksymalną kompresją DBC. Nastroić radio pokrętłem Tuning/Enter. Następnie nacisnąć to samo pokrętło, aby wybrać żądane preferencje. Gwiazdka w prawym górnym rogu oznacza aktualny wybór.

Kasowanie [Prune]
Można usunąć stacje DAB oznaczone znakiem [?] korzystając z funkcji kasowania [Prune].





Wystarczy wskazać stację, która ma być skasowana i wybrać [Prune] z opcji menu. Wybrać [Yes], aby zatwierdzić.

5.4 Tryb FM

Wybór trybu FM
Nacisnąć przycisk trybu, aby zmienić DAB na radio FM.

Automatyczne strojenie FM
Aby automatycznie wybrać kolejną dostępną stację, wystarczy nacisnąć raz przycisk Scan.



Skanowanie zatrzyma się po wykryciu kolejnego dostępnego sygnału. W razie potrzeby zachować jako zaprogramowane ustawienie.

Ręczne strojenie FM
Nastroić ręcznie radio w trybie FM pokrętłem Tuning/Enter. W razie potrzeby zachować jako zaprogramowane ustawienie. Pomoże to w uzyskaniu wyraźniejszego sygnału w miejscach, gdzie sygnał jest słaby.

Opcje menu FM
Nacisnąć i przytrzymać przycisk Info/Menu aż do wyświetlenia się napisu [Scan Setting].



Pokrętłem Tuning/Enter można przełączać dostępne opcje. Następnie nacisnąć to samo pokrętło, aby wybrać opcję:

Scan Setting → Audio Set → System

Ustawienia skanowania [Scan Setting]
Można zmienić funkcję automatycznego skanowania pomiędzy [All Stations] a [Strong Stations]. Wybrać [Scan Settings] z opcji menu.

Pokrętłem Tuning/Enter można przełączać między [Strong Stations] lub [All Stations]. Następnie nacisnąć to samo pokrętło, aby wybrać żądaną opcję. Gwiazdka w prawym górnym rogu oznacza aktualny wybór.





Po dokonaniu wyboru wyświetla się poprzednie menu. Wcisnąć przycisk Info/Menu, żeby wrócić do ekranu głównego.

Ustawienia audio
Pokrętłem Tuning/Enter można przełączać między opcjami [Stereo Allowed] lub [Forced Mono]. Następnie nacisnąć to samo pokrętło, żeby zatwierdzić. Gwiazdka w prawym górnym rogu oznacza aktualny wybór.

5.5 Tryb Aux

Wybór trybu AUX
Aby wybrać tryb AUX, należy naciskać przycisk Mode aż do wyświetlenia się napisu [AUX].





Używanie trybu AUX
Przy użyciu kabla jack 3,5 połączyć urządzenie (telefon, odtwarzacz MP3, tablet...) z portem AUX z tyłu radia. Upewnić się, że podłączone urządzenie ma ustawiony maksymalny poziom głośności, aby móc odtwarzać dźwięk przez radio. Za pomocą regulatora głośności można ustawiać poziom głośności.

Opcje menu AUX
Nacisnąć i przytrzymać przycisk Info/Menu do momentu wyświetlenia się napisu [System].



Następnie nacisnąć pokrętło Tuning/Enter, aby wybrać opcję [System].

5.6 Opcje systemu

Opcje menu systemu
Nacisnąć i przytrzymać przycisk Info/Menu do momentu wyświetlenia się napisu [Scan Setting] w trybie DAB albo FM lub do wyświetlenia się napisu [System] w trybie AUX. Obrócić pokrętło Tuning/Enter, aby przejść do opcji [System] i nacisnąć to samo pokrętło, aby wybrać. Tym samym pokrętłem przejrzeć i wybrać dostępne opcje:

Sleep → Alarm → EQ → Time → Backlight → Inactive Standby → Lang. → Reset → SW Ver.

Uśpienie
Po upływie ustawionego wcześniej czasu radio może przejść w tryb czuwania. Pokrętłem Tuning/Enter przejrzeć dostępne opcje i nacisnąć to samo pokrętło, aby wybrać jedną z opcji:

Off → 15 → 30 → 45 → 60 → 90 minut

Alarm
Zobacz poniżej.

EQ
Można zmienić preferencję emisji dźwięku, wybierając jedną z poniższych opcji:

Normal → Classic → Jazz → Pop → Rock → Speech → My EQ*

* EQ można regulować według własnych potrzeb, korzystając z podmenu w zakładce [My EQ]:

Głośność	Y/N
Tony wysokie	+/- 7
Tony niskie	+/- 7

Pokrętłem Tuning/Enter przejrzeć dostępne opcje i nacisnąć, aby wybrać.

Czas
W tym miejscu można zmienić wszelkie funkcje i preferencje godziny i daty. Obrócić pokrętło Tuning/Enter, aby przejrzeć dostępne opcje i nacisnąć pokrętło, aby wybrać.



Dostępne opcje:

Time/Date → Auto Update → Set 12/24 → Date Format

Czas/data
Opcja ta pozwala na ręczne ustawienie godziny i daty.
Po wybraniu [Time] z podmenu wyświetlą się migające godziny do wyboru. Obrócić pokrętło Tuning/Enter, aby przewinąć godziny i nacisnąć pokrętło, aby wybrać żądaną wartość godziny.



Po ustawieniu godzin, minuty migają. Powtórzyć powyższy proces i ustawić minuty. Po dokonaniu wyboru pojawi się kolejny ekran, gdzie można ustawić datę.



Pokrętłem Tuning/Enter można przewinąć dostępne liczby i nacisnąć pokrętło, aby wybrać żądaną wartość. Następnie przejść do ustawienia kolejnej wartości. Po ustawieniu ostatniej wartości na wyświetlaczu pojawi się potwierdzenie, że zapisano nową godzinę i datę.



Podświetlanie
Można zmienić jasność i czas podświetlenia wyświetlacza.



Obrócić pokrętło Tuning/Enter, aby przejrzeć dostępne opcje i nacisnąć to samo pokrętło, aby wybrać jedną z opcji:

Time Out → On Level → Dim

Time Out
Opcja ta umożliwia ustalenie czasu przed wygaszeniem wyświetlacza. Przejrzeć opcje, obracając pokrętło Tuning/Enter i nacisnąć to samo pokrętło, aby wybrać.

On → 10 → 20 → 30 → 45 → 60 → 90 → 120 → 180 sekund

Gwiazdka w prawym górnym rogu oznacza aktualny wybór.

On Level
Opcja ta umożliwia ustawienie poziomu podświetlenia aktywnego wyświetlacza. Przejrzeć opcje, obracając pokrętło Tuning/Enter i nacisnąć to samo pokrętło, aby wybrać.

High → Med → Low

Gwiazdka w prawym górnym rogu oznacza aktualny wybór.

Ściemnianie
Opcja ta umożliwia ustawienie poziomu podświetlenia nieaktywnego wyświetlacza. Przejrzeć opcje, obracając pokrętło Tuning/Enter i nacisnąć to samo pokrętło, aby wybrać.

High → Med → Low

Gwiazdka w prawym górnym rogu oznacza aktualny wybór.

Inactive Standby (Step)
Funkcja ta umożliwia ustawienie czasu automatycznego czuwania. Przejrzeć opcje, obracając pokrętło Tuning/Enter i nacisnąć to samo pokrętło, aby wybrać.

Off → 2 → 4 → 5 → 6 godz.

Każda wartość określa liczbę minut. Radio będzie wciąż odtwarzało muzykę przez wybrany okres czasu aż do momentu wybrania [Off]. Gwiazdka w prawym górnym rogu oznacza aktualny wybór.

Język
Dzięki tej opcji można wybrać język urządzenia. Przejrzeć opcje, obracając pokrętło Tuning/Enter i nacisnąć to samo pokrętło, aby wybrać.

English → Français → Deutsch → Italiano → Español

Gwiazdka w prawym górnym rogu oznacza aktualny wybór.

Resetowanie
Wybór tej opcji spowoduje reset radia i skasowanie wszystkich zapisanych ustawień Wybrać tę opcję, jeżeli sygnał DAB wciąż jest słaby po ponownym skanowaniu stacji lub w przypadku wszelkich innych możliwych zakłóceń.

SW Ver.
Po kliknięciu opcji wyświetlą się dane obecnej wersji oprogramowania.

5.7 DAB/FM Preset

Radio ma 10 zaprogramowanych przycisków dla DAB i FM.

Zapisywanie ustawień 1-5
Wybrać stację DAB lub FM i upewnić się, że jest aktualnie odtwarzana. Nacisnąć i przytrzymać jeden z przycisków ustawień oznaczony 1/6, 2/7, 3/8, 4/9 lub 5/10. Dotyczy to pierwszego wyświetlonego numeru. Po pomyślnym zakończeniu operacji na wyświetlaczu pojawi się komunikat o zapisaniu ustawienia.



Zapisywanie ustawień 1-6
Wybrać stację DAB lub FM i upewnić się, że jest aktualnie odtwarzana. Nacisnąć przycisk Shift, a następnie nacisnąć i przytrzymać jeden z przycisków ustawień oznaczony 1/6, 2/7, 3/8, 4/9 lub 5/10. Dotyczy to drugiego wyświetlonego numeru. Po pomyślnym zakończeniu operacji na wyświetlaczu pojawi się komunikat o zapisaniu ustawienia.

Przywoływanie zaprogramowanych ustawień
Aby przywołać zaprogramowane ustawienie 1-5, należy nacisnąć jeden z zaprogramowanych numerów, przywołując w ten sposób zapisaną stację. Aby przywołać zaprogramowane ustawienie 6-10, należy nacisnąć przycisk Shift, a następnie jeden z zaprogramowanych numerów, przywołując w ten sposób zapisaną stację. Należy pamiętać, że wszystkie zaprogramowane ustawienia zostaną utracone po odłączeniu radia od sieci lub po wyjęciu baterii.

5.8 Informacje na temat DAB/FM

Szczegółowe informacje
Podczas słuchania w trybie DAB lub FM należy nacisnąć przycisk Info, aby wyświetlić dostępne informacje o serwisie nadawczym i radiu.

Dostępne informacje:

DAB → FM → AUX

DAB
- Teraz odtwarzane
- Siła sygnału
- Gatunek muzyczny
- Oznaczenie krajowe/lokalne
- Częstotliwość MHz
- Błędy sygnału
- Szybkość przesyłania danych w Kbps
- Rodzaj zasilania
- Data i godzina

FM
- Teraz odtwarzane
- Nazwa stacji
- Gatunek muzyczny
- Mono/Stereo
- Rodzaj zasilania
- Czas
- Data (DATE)

AUX
- Rodzaj zasilania
- Czas
- Data (DATE)

5.9 Alarm

Wyłączenie alarmu/Drzemka
Nacisnąć przycisk On-Off, aby wyłączyć alarm lub nacisnąć przycisk drzemki Snooze, aby rozpocząć 5-minutowe odliczanie przed ponownym włączeniem alarmu.

Ustawianie alarmu
Nacisnąć i przytrzymać przycisk Info/Menu aż do zmian na wyświetlaczu. Obrócić pokrętło Tuning/Enter, aby przejść do menu [System] i nacisnąć to samo pokrętło, aby je wybrać. Obrócić pokrętło Tuning/Enter, aby przejść do menu [Alarm] i nacisnąć to samo pokrętło, aby je wybrać. Należy pamiętać, że można ustawić alarm jedynie w trakcie pracy radia, nie w trybie czuwania.

Ustawianie alarmu
Pokrętłem strojenia/wyboru przejść do opcji i nacisnąć to samo pokrętło, aby je wybrać. Po wybraniu opcji następuje przejście do kolejnej wartości do ustawienia, i tak do momentu zakończenia procesu.

Przebieg procesu:

Alarm	Ustawienie Alarmu 1 → Ustawienie Alarmu 2
Czas	Godzina → Minuty
Czas trwania	15 → 30 → 45 → 60 → 90 minut
Alert	Dźwięk → *DAB → *FM
* Przy wyborze [DAB] lub [FM]	Ostatnio odtwarzane → Zaprogramowane ustawienia 1-10
Powtarzanie	Codziennie → *Jednokrotnie → Dzień roboczy → Weekend
* Przy wyborze [Once]	Dzień → Miesiąc → Rok
Poziom głośności	Wybór poziomu głośności
Alarm	On → Off

Po pomyślnym ustawieniu alarmu zostanie wyświetlony komunikat [Alarm Saved] w celu potwierdzenia.



W trybie czuwania radia można zobaczyć ustawiony alarm patrząc na ikonki po prawej stronie wyświetlacza.



Włączanie/wyłączanie alarmu
Ustawić alarm zgodnie z instrukcją i zmienić opcję [Alarm] na [On] lub [Off].

6. Utrzymanie i konserwacja

Czyszczące

- Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z czyszczeniem lub konserwacją odłączyć urządzenie od źródła zasilania i pozostawić do schłodzenia.
- Przetrzeć powierzchnie zewnętrzne urządzenia miękką szmatką zwilżoną mydłem i roztworem wodnym. Nie zanurzać urządzenia w wodzie ani innej cieczy. Nigdy nie używać rozpuszczalników ani środków czyszczących na bazie ropy naftowej (benzyna, nafta, olej), rozcieńczalnika do farb, terpentyny, alkoholu lub amoniaku.

Konserwacja

- Naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowany personel serwisowy. Nie otwierać zewnętrznej osłony urządzenia. W urządzeniu nie ma części, które mogą być serwisowane przez użytkownika. Otwarcie urządzenia lub widoczne próby otwarcia lub naprawy urządzenia mogą skutkować utratą gwarancji i/lub uszkodzeniami produktu, czy też obrażeniami ciała.

Przechowywanie

- Urządzenie i dołączone akcesoria przechowywać w czystym i suchym pomieszczeniu.

7. Specyfikacja techniczna

zasilanie
zasilacz .....5 VDC, 1 A
baterie .....4 x bateria 1,5 V C (brak w zestawie)
wyjście głośnika ..... 2 x 2.5 W
klasa IP.....IPX3
częstotliwość
FM ..... 87,5-108 MHz
DAB ..... 174-240 MHz
wymiary .....322 x 110 x 136 mm
waga ..... 1,4 kg

Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów. Firma Velleman nv nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia lub urazy wynikające z (niewłaściwego) korzystania z niniejszego urządzenia. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących tego produktu i najnowsza wersja tej instrukcji, odwiedź naszą stronę internetową www.velleman.eu. Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

© INFORMACJA O PRAWACH AUTORSKICH
Właścicielem praw autorskich do niniejszej instrukcji jest firma Velleman nv. Wszelkie prawa są zastrzeżone na całym świecie. Żadna część niniejszej instrukcji nie może być kopiowana, powielana, tłumaczona ani przenoszona na jakikolwiek nośnik elektroniczny (lub w inny sposób) bez wcześniejszej pisemnej zgody właściciela praw autorskich.

MANUAL DO UTILIZADOR

1. Introdução



Aos cidadãos da União Europeia
Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto
Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não coloque a unidade (ou as pilhas) no depósito de lixo municipal; deve dirigir-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.
Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.

Agradecemos o facto de ter escolhido a HQPower™! Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

2. Instruções de segurança



Leia este manual atentamente antes da utilização ou instalação.



Usar apenas em interiores.



Polarização do fornecimento de energia.

- Este aparelho pode ser usado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, mentais e sensoriais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos acerca do aparelho, desde que sejam supervisionadas e informadas acerca da utilização do aparelho e possíveis acidentes. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção não devem ser feitas por crianças sem a devida supervisão.
- Não exponha este aparelho a qualquer tipo de borrifos ou salpicos de líquidos. Não coloque objetos cheios com líquido, como por exemplo uma jarra, em cima do aparelho.
- Não bloqueie os orifícios de ventilação. Proceda à instalação respeitando sempre as instruções do fabricante.
- Não instalar perto de quaisquer fontes de calor tais como radiadores, registadores de calor, fogões ou outros aparelho (incluindo amplificadores) que produzam calor.
- Use apenas conexões e acessórios recomendados pelo fabricante.
- Desligue o aparelho durante trovoadas ou sempre que este não for usado por longos períodos de tempo.
- Proteja o cabo de alimentação de modo a que não seja pisado ou comprimido, principalmente nas pontas, nos receptáculos, no ponto em que estes saem do aparelho.
- Se o cabo flexível externo ou o cabo de alimentação estiverem danificados, devem ser substituídos única e exclusivamente pelo fabricante, um agente autorizado, ou um técnico igualmente qualificado de modo a evitar qualquer acidente.
- Sempre que a ficha de alimentação ou um acoplador são usados como dispositivos de desconexão os mesmos devem estar sempre perfeitamente acessíveis.
- Este aparelho pode exigir a utilização de um cabo diferente, ficha de conexão ou ambos, dependendo da fonte de alimentação disponível para a instalação. Ligue

este aparelho apenas à fonte de alimentação indicada no painel traseiro do aparelho. Para reduzir o risco de incêndio ou choque elétrico, recorra sempre à assistência técnica, a pessoal devidamente qualificado ou equivalente.

3. Normas gerais

- Consulte a Garantia de Serviço e Qualidade Velleman® na parte final deste manual do utilizador.
- Por razões de segurança, estão proibidas quaisquer modificações do aparelho desde que não autorizadas. Os danos causados por modificações não autorizadas do aparelho não estão cobertos pela garantia.
- Utilize o aparelho apenas para as aplicações descritas neste manual. Uma utilização incorreta anula a garantia completamente.
- Danos causados pelo não cumprimento das normas de segurança referidas neste manual anulam a garantia e o seu distribuidor não será responsável por quaisquer danos ou outros problemas daí resultantes.
- Nem Velleman NV nem os seus distribuidores podem ser responsabilizados por quaisquer danos (extraordinário, incidental ou indireto) - de qualquer natureza decorrentes (financeira, física ...) a partir da posse, uso ou falha do produto.
- Guarde este manual para posterior consulta.

4. Descrição

Veja as imagens na página 2 deste manual.

1	predefinição/3/8
2	predefinição/2/7
3	predefinição/1/6
4	predefinição/4/9
5	predefinição/5/10
6	mudar/pausa

7	snooze/sintonizar/confirmar
8	retroceder/busca
9	informação/menu
10	modo
11	ligar-desligar/vol +/-

5. Utilização

5.1 Configuração

Primeira Utilização
Ligue o aparelho a uma fonte de alimentação adequada ou introduza 4 pilhas tipo-C no respetivo compartimento. Apenas se recomenda usar este aparelho com pilhas no caso de uma utilização de curta duração e portátil.
De seguida, estique a antena completamente.

Ligar
Ligue o aparelho a uma fonte de alimentação apropriada. Pressione brevemente o botão "on-off" para ligar o aparelho.



A hora e a data serão acertadas automaticamente através do sinal DAB. O rádio irá procurar as frequências disponíveis.



O dígito à direita indica a quantidade de frequências disponíveis.

Assim que a busca estiver concluída, o rádio ficará sintonizado na primeira estação, listada alfabeticamente, e disponível no modo DAB.



Pressione o botão de ligar-desligar novamente para colocar o aparelho no modo de espera (standby).

Desligar
Mantenha o botão de ligar-desligar pressionado até que o aparelho desligue, ou pressione o botão brevemente para cancelar o modo de espera.

5.2 Comandos

Usar os Botões
Para qualquer ação, os botões são pressionadas de forma breve, a menos que exista indicação em contrário. Isto inclui a função botão dos seletores.

Usar o Seletor
Os seletores do aparelho têm uma dupla função. Isto significa que pode usá-los para se deslocar pelas opções disponíveis e também pode pressioná-los quando necessário.

5.3 Modo DAB e Opções

Selecionar uma Estação
Use o seletor "tuning/enter" para percorrer as estações DAB disponíveis. Pressione o seletor para sintonizar o rádio na estação apresentada.

Busca
Volte a sintonizar ou atualize a quantidade de estações DAB disponíveis, pressionando o botão de busca. É recomendável que o faça sempre que o rádio for movido ou no caso de sinal DAB fraco.

Opções do Menu DAB
Mantenha o botão info/menu pressionado até aparecer [Full Scan].



Rode o seletor "tuning/enter" para visualizar as várias opções e pressione o mesmo para selecionar. Opções disponíveis:

Busca Completa → Sintonização Manual → DRC → Remoção → Sistema

Busca Completa
Selecione [Full Scan] no menu de opções para eliminar tudo e voltar a sintonizar as estações DAB disponíveis.





O rádio fará a busca através de todos os canais disponíveis. Todos os canais serão exibidos por ordem alfabética.

Sintonização DAB Manual
Selecione [Manual Tune] para sintonizar o rádio manualmente.



Use o seletor "tuning/enter" para sintonizar o rádio e pressione o mesmo para guardar a sintonização. Salvar como uma predefinição, se necessário. Isto ajuda a obter um sinal mais nítido em áreas em que o sinal é mais fraco.

DRC (Compressão de Faixa Dinâmica)
Esta função permite nivelar o áudio aumentando o volume dos níveis mais baixos e diminuindo o volume dos níveis mais altos. Selecione [DRC] no menu de opções.



A opção baixa dar-lhe-á uma pequena quantidade de DRC ao passo que a opção mais alta dar-lhe-á uma quantidade forte. Use o seletor "tuning/enter" para sintonizar o rádio. De seguida, pressione o seletor para selecionar a sua preferência. O asterisco no canto superior direito indica a seleção atual.

Remoção
É possível remover as estações DAB listadas com um [?] usando a função de remoção.





Selecione a estação que pretende remover e selecione[Prune] a partir do menu de opções. Selecione [Yes] para confirmar.

5.4 Modo FM

Selecionar o Modo FM
Pressione o botão de modo para alternar entre DAB e FM.

Sintonização FM Automática
Para sintonizar automaticamente a próxima estação de rádio disponível, pressione o botão de busca uma vez.



A buscar será sempre interrompida assim que for recebido o próximo sinal. Salvar como uma predefinição, se necessário.

Sintonização FM Manual
Use o seletor "tuning/enter" para sintonizar manualmente o rádio no modo FM. Salvar como uma predefinição, se necessário. Isto ajuda a obter um sinal mais nítido em áreas em que o sinal é mais fraco.

Opções do Menu FM
Mantenha o botão info/menu pressionado até aparecer [Scan Setting].



Use o seletor "tuning/enter" para visualizar as opções. Depois, pressione o seletor para selecionar uma determinada opção.

Configurar Busca → Confiigurar Áudio → Sistema

Definições de Busca
Pode alterar o critério de buscar para a sintonização automática entre [All Stations] e [Strong Stations]. Selecione [Scan Settings] a partir do menu de opções.

Use o seletor "tuning/enter" para optar entre [Strong Stations] ou [All Stations]. Pressione o seletor para selecionar a opção desejada. O asterísco no canto superior direito indica a opção selecionada atualmente.





Será encaminhado para o menu anterior assim que a seleção tiver sido feita. Pressione o botão info/menu para voltar ao ecrã principal.

Definições Áudio
Use o seletor "tuning/enter" para optar entre [Stereo Allowed] e [Forced Mono]. Pressione o seletor para confirmar. O asterísco no canto superior direito indica a opção selecionada atualmente.

5.5 Modo Aux

Selecionar o Modo AUX
Para selecionar o modo AUX. pressione modo até aparecer [AUX].





Utilizar o Modo AUX
Ligue um cabo com ficha 3.5 mm do dispositivo (telemóvel, leitor de MP3 , tablet…) à porta AUX na parte de trás do aparelho. Certifique-se de que o dispositivo conectado possui a saída de volume no máximo para reproduzir o som pelo rádio. Use o controlador de volume para regular a saída do volume final.

Opção de Menu AUX
Mantenha o botão info/menu pressionado até aparecer [System].



Pressione o seletor "tuning/enter" para selecionar a opção [System]

5.6 Opções de Sistema

Opções do Menu Sistema
Mantenha o botão info/menu pressionado até aparecer [Scan Setting], tanto no modo DAB como FM, ou [System] no modo AUX. Rode o seletor "tuning/enter" para selecionar a opção [System] e pressione o seletor para confirmar. Use o mesmo seletor conforme indicado anteriormente para selecionar as opções disponíveis:

Sleep → Alarm → EQ → Time → Backlight → Inactive Standby → Lang. → Limpar → SW Ver.

Ibernar
Pode colocar o rádio no modo de espera após um determinado período de tempo. Rode o seletor "tuning/enter" para se deslocar pelas opções e pressione o mesmo seletor para selecionar uma opção:

Desligado → 15 → 30 → 45 → 60 → 90 minutos

Alarme
ver abaixo.

EQ
Pode alterar a preferência de saída de som escolhendo entre as seguintes opções:

Normal → Classic → Jazz → Pop → Rock → Speech → My EQ*

* Pode personalizar o EQ ao utilizar o submenu em [My EQ]:

Volume	Y/N
Agudos	+/- 7
Baixos	+/- 7

Use o seletor "tuning/enter" para se deslocar pelas opções e pressione o mesmo seletor para selecionar uma opção.

Horas
Todas as funções e preferências relacionadas com a data e hora podem ser alteradas aqui. Rode o seletor "tuning/enter" para se deslocar pelas opções e pressione o mesmo seletor para selecionar uma opção.



As opções são:

Hora/Data → Atualização Automática → Configurar 12/24 → Formato da Data

Hora/Data
Esta opção permite-lhe acertar a hora e data manualmente.
Feita a seleção através do submenu [Time], verá as horas ficarem intermitentes. Rode o seletor "tuning/enter" para se deslocar pelas horas e pressione o mesmo seletor para selecionar a hora correta.



Assim que acertar a hora, os minutos ficam intermitentes. Repita o processo acima e acerte os minutos. Após seleção, continuará para o ecrã seguinte para acertar a data.



Desloque-se pelos número usando o seletor "tuning/enter" e pressione o mesmo seletor para selecionar o valor. Desloque-se para o valor seguinte para acertar. Assim que o último valor for definido, o visor indicará que a nova hora e data foram salvas.



Retroiluminação
Pode alterar o brilho e o tempo de iluminação do visor.



Rode o seletor "tuning/enter" para se deslocar pelas opções e pressione o mesmo seletor para selecionar uma opção:

Time Out → On Level → Dim

Time Out
Esta opção permite-lhe definir a duração do período de tempo antes do visor escurecer. Escolha uma das opções rodando o seletor "tuning/enter" e pressione o mesmo seletor para selecionar uma opção:

Ligado → 10 → 20 → 30 → 45 → 60 → 90 → 120 → 180 segundos

O asterísco no canto superior direito indica a opção selecionada atualmente.

On Level
Esta opção permite-lhe definir o nível de luminosidade da tela ativa. Escolha uma das opções rodando o seletor "tuning/enter" e pressione o mesmo seletor para selecionar uma opção:

Alto → Médio → Baixo

O asterísco no canto superior direito indica a opção selecionada atualmente.

Dim
Esta opção permite definir o nível de luz do visor quando inativo. Escolha uma das opções rodando o seletor "tuning/enter" e pressione o mesmo seletor para selecionar uma opção:

High → Med → Low

O asterísco no canto superior direito indica a opção selecionada atualmente.

Inactive Standby (Step)
Pode definir o tempo de espera automática através desta função. Escolha uma das opções rodando o seletor "tuning/enter" e pressione o mesmo seletor para selecionar uma opção:

Desligado → 2 → 4 → 5 → 6 horas

Cada valor corresponde a um período de minutos. O rádio continuará a tocar durante o tempo determinado até que selecione [Off]. O asterísco no canto superior direito indica a opção selecionada atualmente.

Idioma
Através desta opção pode escolher o seu idioma. Escolha uma das opções rodando o seletor "tuning/enter" e pressione o mesmo seletor para selecionar uma opção:

Inglês → Francês → Alemão → Italiano → Espanhol

O asterísco no canto superior direito indica a opção selecionada atualmente.

Reinicializar
Selecionar esta opção irá reinicializar o rádio e eliminará as predefinições guardadas. Use esta opção se o sinal DAB continuar fraco após nova pesquisa das estações ou se notar qualquer outra anomalia.

SW Ver.
Para visualizar a versão atual do software utilizado.

5.7 Predefinição DAB/FM

O rádio possui 10 aberturas predefinidas para as seleções DAB e FM.

Guardar Predefinição 1-5
Sintonize uma estação em DAB ou FM e verifique se esta está a tocar no momento. Mantenha pressionada uma das predefinições marcadas com 1/6, 2/7, 3/8, 4/9 ou 5/10. Isto refere-se ao primeiro número mostrado. Se concluído com sucesso, será exibida uma mensagem no visor.



Guardar Predefinição 1-6
Sintonize uma estação em DAB ou FM e verifique se esta está a tocar no momento. Pressione o botão de mudança, e mantenha pressionada uma das predefinições marcadas com 1/6, 2/7, 3/8, 4/9 ou 5/10. Isto refere-se ao segundo número mostrado. Se concluído com sucesso, será exibida uma mensagem no visor.

Recuperar uma Predefinição
Para recuperar uma predefinição de 1 a 5, pressione um dos números predefinidos para aceder à estação guardada. Para recuperar uma predefinição de 6 a 10, pressione o botão de mudança seguido de um dos números predefinidos para aceder à estação guardada. Tenha em conta que todas as predefinições serão perdidas assim que o rádio for desligado da rede elétrica ou se as pilhas forem removidas.

5.8 Informação DAB/FM

Detalhes da Informação
Ao ouvir no modo DAB ou FM, pressione o botão info para percorrer as informações disponíveis fornecidas pelo serviço de transmissão e rádio.

O ciclo de informação:

DAB → FM → AUX

DAB
- A Tocar Agora
- Força do Sinal
- Género Musical
- Designação Nacional/Local
- Frequência MHz
- Erros de Sinal
- Taxa de Transferência de Dados em Kbps
- Tipo de Energia
- Hora/Data

FM
- A Tocar Agora
- Nome da Estação
- Género Musical
- Mono/Estéreo
- Tipo de Energia
- Tempo
- Data

AUX
- Tipo de Energia
- Tempo
- Data

5.9 Alarme

Desativar o Alarme/Snooze
Pressione o botão de ligar/ desligar para desativar o alarme ou pressione o botão "snooze" para iniciar uma contagem decrescente de 5 minutos, finda a qual o alarme tocará novamente.

Configurar o Alarme
Mantenha o botão info/menu pressionado até o visor mudar. Use o seletor "tuning/enter" para aceder ao menu [System] e pressione o seletor para o selecionar o menu. Use o seletor "tuning/enter" para aceder ao menu [Alarm] e pressione o seletor para o selecionar o menu. Não se esqueça que só pode configurar o alarme se o rádio estiver ativo e nunca no modo de espera.

Configurar o Alarme
Aceda à opção usando o seletor "tuning/enter" e pressione o seletor para o selecionar o menu. Depois de uma opção ser selecionada, passa-se para o próximo valor a ser definido até que todo o processo esteja concluído.

Decorrer do processo:

Alarme	Configurar Alarme 1 → Configurar Alarme 2
Horas	Hora → Minutos
Duração	15 → 30 → 45 → 60 → 90 minutos
Alerta	Buzz → *DAB → *FM
* Se [DAB] ou [FM] estiver selecionado	Ouvido Pela Última Vez → Predefinição 1-10
Repetição	Diariamente → *Uma Vez → Dias da Semana → Fim-de-Semana
* Se selecionar [Once] (uma vez)	Dia → Mês → Ano
Capacidade	Selecionar Nível de Volume
Alarme	Ligar → Desligar

Uma vez o alarme devidamente configurado, aparecerá [Alarm Saved] para confirmar.



Sempre que o rádio está em espera, pode ver qual o alarme que foi definido com os ícones à direita da tela.



Ligar/Desligar o Alarme
Siga o procedimento para configurar o alarme e altere a opção [Alarm] para [On] ou [Off].

6. Cuidados e manutenção

Limpeza

- Antes de qualquer operação de limpeza ou manutenção, desligue o aparelho da fonte de alimentação e deixe-o arrefecer.
- Limpe toda a superfície exterior do aparelho com um pano macio embebido numa solução de água e sabão. Não mergulhe qualquer componente do aparelho em água ou em qualquer outro líquido. Nunca use solventes ou produtos de limpeza que contenham petróleo (gasolina, querosene, óleo), diluente, terebintina, álcool ou amónia.

Manutenção

- Todas e quaisquer reparações devem ser levadas a cabo por pessoal qualificado. Não abra o invólucro do aparelho. Não existem peças no interior que possam ser reparada pelo utilizador. Abertura ou tentativas óbvias de abertura ou reparação do aparelho podem anular a garantia e/ou causar danos no aparelho ou ferimentos pessoais.

Armazenamento

- Guarde o aparelho e os respetivos acessórios num local limpo e seco.

7. Especificações

alimentação
- adaptador ..... 5 VDC, 1 A
- pilhas ..... 4 x 1.5 V C botão (não incl.)

saída para alto-falante ..... 2 x 2.5 W
classificação IP IPX3
frequência
- FM ..... 87.5-108 MHz
- DAB ..... 174-240 MHz

dimensões ..... 322 x 110 x 136 mm
peso ..... 1.4 kg

Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página www.velleman.eu. Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

© DIREITOS DE AUTOR
A Velleman NV detém os direitos de autor deste manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados. Nenhuma parte deste manual pode ser copiada, reproduzida, traduzida ou resumida por qualquer eletrónica, ou de outra forma, sem prévio consentimento por parte da detentora dos direitos de autor.

EN

Velleman® Service and Quality Warranty
Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.
All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):
• All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
• Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.
You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:
- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc.…;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

NL

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie
Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronicawereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):
• Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
• Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Valt niet onder waarborg:
- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdeler. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

FR

Garantie de service et de qualité Velleman®
Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays. Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :
• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

• sont par conséquent exclus :
- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté…) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies… (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;

- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
• Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.

• Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;
• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut.
Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.

• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

PL

Velleman ® usługi i gwarancja jakości
Od czasu założenia w 1972, Velleman® zdobył bogate doświadczenie w dziedzinie światowej elektroniki. Obecnie firma dystrybuuje swoje produkty w ponad 85 krajach.
Wszystkie nasze produkty spełniają surowe wymagania jakościowe oraz wypełniają normy i dyrektywy obowiązujące w krajach UE. W celu zapewnienia najwyższej jakości naszych produktów, przechodzą one regularne oraz dodatkowo wyrywkowe badania kontroli jakości, zarówno naszego wewnętrznego działu jakości jak również wyspecjalizowanych firm zewnętrznych. Pomimo dołożenia wszelkich starań czasem mogą pojawić się problemy techniczne, prosimy odwołać się do gwarancji (patrz warunki gwarancji).

Ogólne Warunki dotyczące gwarancji:
• Wszystkie produkty konsumenckie podlegają 24-miesięcznej gwarancji na wady produkcyjne i materiałowe od daty zakupu.
• W przypadku, gdy usterka jest niemożliwa do usunięcia lub koszt usunięcia jest nadmiernie wysoki Velleman ® może zdecydować o wymianie artykułu na nowy, wolny od wad lub zwrócić zapłaconą kwotę. Zwrot gotówki może jednak nastąpić z uwzględnieniem poniższych warunków:
- zwrot 100% ceny zakupu w przypadku, gdy wada wystąpiła w ciągu pierwszego roku od daty zakupu i dostawy
- wymiana wadliwego artykułu na nowy, wolny od wad z odpłatnością 50% ceny detalicznej lub zwrot 50% kwoty ceny nabycia w przypadku gdy wada wystąpiła w drugim roku od daty zakupu i dostawy.

• Produkt nie podlega naprawie gwarancyjnej:
- gdy wszystkie bezpośrednie lub pośrednie szkody spowodowane są działaniem czynników środowiskowych lub losowych (np. przez utlenianie, wstrząsy, upadki, kurz, brud, ...), wilgotności;
- gwarant nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikających z utraty danych;
- produkty konsumenckie, części zamienne lub akcesoria podatne na process starzenia, wynikającego z normalnego użytkowania, np: baterie (ładowalne, nieładowalne, wbudowane lub wymienne), żarówki, paski napędowe, gumowe elementy napędowe... (nieograniczona lista);
- usterka wynika z działania pożaru, zalania wszelkimi cieczami, uderzenia pioruna, upadku lub klęski żywiołowej, itp.;
- usterka wynika z zaniedbań eksploatacyjnych tj. umyślne bądź nieumyślne zaniechanie czyszczenia, konserwacji, wymiany materiałów eksploatacyjnych, niedbalstwa lub z niewłaściwego obchodzenia się lub niezgodnego użytkowania z instrukcją producenta;
- szkody wynikające z nadmiernego użytkowania gdy nie jest do tego celu przeznaczony tj. działalność komercyjna, zawodowa lub wspólne użytkowanie przez wiele osób - okres obowiązywania gwarancji zostanie obniżony do 6 (sześć) miesięcy;
- Szkody wynikające ze źle zabezpieczonej wysyłki produktu;
- Wszelkie szkody spowodowane przez nieautoryzowaną naprawę, modyfikację, przeróbkę produktu przez osoby trzecie jak również bez pisemnej zgody firmy Velleman ®.
• Uszkodzony produkt musi zostać dostarczony do sprzedawcy ® Velleman, solidnie zapakowany (najlepiej w oryginalnym opakowaniu), wraz z wyposażeniem z jakim produkt został sprzedany. W przypadku wysyłki towaru w opakowaniu innym niż oryginalnym ryzyko usterki produktu oraz tego skutki przechodzą na właściciela produktu. Wraz z niesprawnym produktem należy dołączyć jasny i szczegółowy opis jego usterki, wady;
• Wskazówka: Aby zaoszczędzić na kosztach i czasie, proszę szczegółowo zapoznać się z instrukcja obsługi; czy przyczyną wady są okoliczności techniczne czy też wynikaja wyłącznie z nieznajomości obsługi produktu. W przypadku wysyłki sprawnego produktu do serwisu nabywca może zostać obciążony kosztmi obsługi oraz transportu.
• W przypadku napraw pogwarancyjnych lub odpłatnych klient ponosi dodatkowo koszt wysyłki produktu do i z serwisu.
wymienione wyżej warunki są bez uszczerbku dla wszystkich komercyjnych gwarancji.

Powyższe postanowienia mogą podlegać modyfikacji w zależności od wyrobu (patrz art obsługi).

PT

Garantia de serviço e de qualidade Velleman®
Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma amplia experiencia no sector da eletrónica com uma distribuição em mais de 85 países.
Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controles de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):
• qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
• no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custo são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.

• estão por consequência excluídos:
- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas…) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perca de dados) e uma indemnização eventual por perca de receitas;
- consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha correias… (lista ilimitada);
- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de una catastrophe natural, etc.;
- danos provocados por negligencia, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante ;
- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);
- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;
- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.
- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;
- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.
• qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);
• dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;
• uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;
• qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.

Made in PRC
Imported by Velleman nv
Legen Heirweg 33, 9890 Gavere, Belgium
www.velleman.eu